

F 10  
17

Ф. ЭРДМАНА

ИСТОРИЯ ЧИНОСЪ-КАНЪ.



2007113245

10  
17



## КЪ ИСТОРИИ ЧИНГИСЬ ХАНА.

Чѣмъ болѣе углубляюсь я въ Исторію Монголовъ и соплеменныхъ имъ народовъ, тѣмъ менѣе могу утаить отъ себя, что она для насъ еще не существуетъ. Историки, изложившіе ее какъ въ полномъ своемъ объемѣ, такъ и по частямъ, исполнены разныхъ коренныхъ недостатковъ. Передавая иногда пристрастію или поверхностнымъ выводамъ, они не судятъ объ этихъ народахъ ни по времени ихъ существованія, ни по отношеніямъ къ нимъ сосѣдственныхъ и отдаленныхъ народовъ, ни даже по соображеніямъ взаимнаго быта всѣхъ гражданскихъ современныхъ обществъ. Ссылаясь на рукописные источники, они то безъ всякой критики, то даже вопреки законамъ здраваго смысла, предлагаютъ свѣдѣнія, которыя доставляли имъ или поверхностное чтеніе, или, по неразумѣнію древнихъ словъ и выраженій, ложное ихъ воображеніе; а будучи не удовлетворены ни тѣмъ ни другимъ, они искажаютъ даже свои образцы по собственному ихъ усмотрѣнію. Имѣя предъ собою различныхъ Авторовъ, и, не сличивъ ихъ другъ съ другомъ, дабы увѣнчать свои сочиненія основательнымъ заключеніемъ однихъ достойныхъ Исторіи результатовъ, они списываютъ наудачу то изъ того, то изъ другаго,

1844

предпочитая легкаго труднѣйшему. Основываясь часто на какомъ-нибудь Авторѣ, они пренебрегаютъ другаго, имъ также извѣстнаго, въ которомъ они могли бы найти гораздо удовлетворительнѣйшія свѣдѣнія. Желая скорѣе окончить начатое ими предпріятіе, они пропускаютъ иногда весьма важныя событія, необходимо нужныя для связи и лучшаго разумнѣя хода и развитія прагматическаго повѣствованія, и не обращаютъ никакого, или обращаютъ очень поверхностное вниманіе на гражданскія, военныя, политическія и домашнія учрежденія описываемыхъ ими народовъ. Самые источники нуждаются еще весьма много въ филологическомъ обработываніи, какъ это болѣе всего явствуетъ изъ чтенія Абъ-уль-Гази-Бегадеръ-Хана. Но это извинительно для него: потому что онъ, какъ очень больной старикъ, каковымъ самъ себя называетъ въ введеніи, поспѣшилъ, пока живъ, сорвать цвѣтки изъ разныхъ предъ нимъ лежащихъ сочиненій. Одинъ Рашидъ-удъ Динъ отличается предъ всѣми твердымъ своимъ путемъ, и посему онъ одинъ можетъ опровергнуть всѣ ложныя толки, всѣ клеветы, которыми нѣкоторые Историки хотѣли унизить достоинство Мухаммеданскихъ Авторовъ (\*).

---

(\*) Этотъ славный Исторіографъ излагаетъ намъ, въ введеніи къ первому періоду правленія Чингисъ-Хана, правила, по которымъ онъ поступалъ при составленіи Исторіи Монголовъ. Онъ говоритъ, что, не смотря на разныя историческія сочиненія, составленныя уже другими по этому предмету, не смотря на великія старанія покойнаго *Ибнъ-уль-Атсира*, при обработываніи своихъ Лѣтописей, принялъ снова на себя трудъ подобнаго сочиненія: ибо событія правленія каждаго Государя не были ими изложены въ такой подробности, и въ

Приговоръ мой какъ о разныхъ сочиненіяхъ Европейцевъ, содержащихъ въ себѣ Исторію Монголовъ и соплеменныхъ имъ народовъ, такъ и объ источникахъ, которыми они пользовались, признаюся, строгъ, но справедливъ. Я не судилъ ни по личности,

---

такимъ строгимъ порядкомъ, чтобы могли доставить читателямъ существенную пользу. Онъ присовокупляетъ, что, стараясь избѣгнуть всѣхъ этихъ недостатковъ, составилъ Исторію Чингисъ-Хана и его потомковъ до настоящаго времени (XIV столѣтія), по сличенію разныхъ предшествовавшихъ историческихъ сочиненій съ Монгольскими списками и Лѣтописями, и что онъ прибавлялъ всегда обзорѣніе современныхъ Государей и событій, случившихся съ ними. Онъ наконецъ увѣренъ, что читатель будетъ вполне удовлетворенъ изложеніемъ описываемыхъ имъ происшествій. Но послушаемъ его самого:

وبعد ازان آنچه سال بسال در دفاتر وتواریخ مغول  
آمده بر سبیل تفصیل نویشته می آید وهرچند مصنفات  
ودفاتر وتواریخ گفته اند وشرح نهاده اند وحکایات  
ازمنه مختلف نامرتب برداشته اند خوانندگان ازان  
فایده تمام نیافته اند ونیز تاریخ سا بسال که مرحوم  
ابن الاثیر (\*) اگرچه سعی بسیار نموده لکن حکایت  
هر پادشاهی مربوط نیست وکیفیت آن کما ینبغی برولا  
وترتیب معلوم نمی شود واین معنی نزدیک مطالعه  
کنندگان این کتاب مقرر است بنابراین مقدمات مولف

---

(\*) Авторъ: کتاب الکامل فی التاریخ, который родился въ 555 (1160), и умеръ въ 630 (1232) году гижры.

ни по пристрастію, ни даже по поверхностнымъ изслѣдованіямъ; будучи строго самъ къ себѣ, я могу утвердить сказанное мною неопровергаемыми доказательствами. Послѣднія одни только могутъ оправдать меня, и ихъ—то я подвергаю суду всѣхъ принимающихъ дѣятельное и истинное соучастіе въ лучшемъ разумѣніи тѣхъ священныхъ предметовъ, которые могутъ насъ познакомить съ состояніемъ человѣчества у разныхъ народовъ и въ разныя времена.

این تاریخ را جنان موافق افتاد که هر چند سال معین که تاریخ جینککزان نویسته شود تواریخ دیگر پادسahan اطراف که معاصر او بود اند برولا بتحریر پیوند تا احوال پادشاهانی که معاصر یکدیگر بوده اند علی العموم معلوم کرد و چون غرض انر تالیف این کتاب وجع این حکایات تاریخ مبارک غزانیست در تواریخ متقدم بعهد العهد این ضابطه رعیت رفت ونیز بتطویل انجامد این قاعده مذکور ابتدای

ولادت جینککزان تا آخر عمر او وبعد انرو تا این زمان هر چند سال را که مناسب وموافق نمود تاریخ جینککزان وفرزندان او واحوالی که جاغ ایشان حادث شده نویسته می شود وتاریخ پادشاهانی دیگر که در ان عهد ودور

بوده اند آنچه معلوم ومحقق بود وبتبعیت لازم ایز ذیل

آن ساخته می شود تا این عهد همایون وزمون مبارک

تا خواننده از احوال جمله باخبر باشد ❀

Заимствовавъ свои доказательства изъ нѣкоторыхъ важныхъ статей Исторіи Темучина *Великаго* (т. е. Чингисъ-Хана), я предпочелъ всѣмъ прочимъ слѣдующія :

1) Темный періодъ первыхъ 27 лѣтъ правленія Темучина.

2) Бѣгство и кончина Харизмшаха-Мухаммеда-бенъ-Токуша.

3) Семейство Великаго (т. е. Чингисъ-Хана).

Сіи статьи важны въ разныхъ отношеніяхъ: частію потому, что онѣ знакомятъ съ истиннымъ положеніемъ какъ первобытнаго состоянія, такъ и высочайшей степени власти и могущества этого грознаго завоевателя; частію и потому, что излагаютъ намъ подробно всѣ средства, которыми онъ могъ пользоваться и пользовался для достиженія своей цѣли. Онѣ тѣмъ болѣе важны, чѣмъ менѣе удостоили ихъ своего вниманія даже тѣ Историки, которые нарочно хотѣли намъ изъяснить причины пораженія его войсками Южныхъ частей нынѣ столь могущественной Россіи.

---

## I.

Исторія Чингисъ-Хана со времени его рожденія (1) до кончины его родителя Исугай-Бегадера (2).

Когда Исугай-Бегадеръ (3) достигъ высочайшей степени могущества, ему покорились почти всѣ народныя племена, которыя были уже привязаны къ его предкамъ, исключая Татаръ, которые, по причинамъ, изложеннымъ въ обзорѣни древняго Татарскаго народа (4), противились ему и питали вражду. Послѣ разныхъ сраженій, Исугай-Бегадеръ, въ годъ упомянутой эпохи, т. е. рожденія Чингисъ-Хана, былъ также занятъ войною съ Татарскими Государями *Темучиномъ-Угою* и *Куръ-Бугою* (5),

(1) Т. е. *Кака-иль* (قاقا ئیل) — года свиный, соответствующаго 549 году гиджры, начинающемуся въ мѣсяцъ Зю-ль-кадъ, и 1154—1155 году по Р. X.

(2) Т. е. *Кака-иль* — года свиный, соответствующаго 562 году гиджры, начинающемуся въ мѣсяцъ Ребіу-ль-ахеръ, и 1166—1167 году по Р. X.

(3) О словѣ *Бегадеръ* см. А. Левшина: *Описание Киргизъ-Кайсацкихъ Ордъ и Степей*. С. Петербургъ, 1832. Ч. III, стр. 86. Только не надобно считать корнемъ его слово *Бохъ* или *Богъ*, ошибочно принимаемое имъ въ смыслъ: *могучій, сильный, господишь*.

(4) См. *Vollständige Uebersicht der ältesten Türkischen, Tatarischen und Mogholischen Völkerstämme*. Kasan, 1841, pg. 42 и слѣд.

(5) У Рашидъ-удъ-Дина здѣсь: *Темучинъ-Уге* и *Куду-Бука* (تموچین اوکه وقودو بوقا); у Мирхавенда: *Темучинъ* и *Кара-Буханъ* (تموچین وقرابوخان), между тѣмъ какъ Рашидъ-удъ-Динъ прежде называлъ ихъ: *Темучинъ-Арге* и *Куръ-Бука*, а Мирхавендъ: *Темучинъ* и *Кара-Бука*.



между тѣмъ какъ Улунъ-Эге (1) носила подъ сердцемъ своимъ Чингисъ-Хана. Исугай-Бегадеръ, разбивъ наголову сихъ Государей, одержалъ надъ ними блистательную побѣду, и отвезъ въ добычу все ихъ недвижимое имѣніе, рогатый и мелкій скотъ. Когда онъ возвратился въ Дилунъ-Булдакъ (2), у него родился черезъ нѣкоторое время сынъ, который, держа въ правой рукѣ кусокъ запекшейся крови (3), носилъ на лбу своемъ явные знаки будущаго своего величія и побѣдительности. Исугай-Бегадеръ, считая побѣду свою надъ Темучиномъ-Угою счастливымъ предзнаменованіемъ, далъ рожденному сыну имя побѣжденнаго — Темучинъ (4). Хотя Исугай-Бегадеръ покорилъ

(1) У Мирхавенда (fol. II recto): *Улунъ-Ангечъ* (اولون انكچ).

(2) У Рашидъ-удъ-Дина: *Дилунъ-Булдакъ* (ديلون بولداق), у Мирхавенда (I. I.)

*Дилунъ-Ялдакъ* (ديلون يلدق), у Абъ-уль-Гази: *Бегунъ-Юлдукъ* (بكون يلدوق, стр. ۲۱), у Санапъ-Сецена: *Delugin-Buldak* (стр. 106, у Иакинѣа (стр. 38): *Гьливынь-папъ-то*. См. *Ssanang Ssetsen*, pg. 379, not. 21. Тимковскій: *Путешествіе*. Ч. II, стр. 226.

(3) Въ этомъ согласны всѣ. О. Иакинѣа (стр. 8) прибавляетъ: «сѣвшеюся на подобіе краснаго камешка» и «что Исугай-Бегадеръ, изумившись, назвалъ его по сей причинѣ именемъ пѣнника: Темучинъ».

(4) Это имя никто не толкуетъ, кромѣ О. Иакинѣа (стр. 378), по Китайскому Словарю котораго оно значитъ по Монгольски: *лучшее желѣзо*. См. *D'Ohsson Histoire des Mongols*. Т. I, pg. 36, not. 2. Рашидъ-удъ-Динъ прибавляетъ: «Мѣсяць, день и часъ рожденія Чингисъ-Хана неизвѣстны: ибо такъ какъ Астрологи во время жизни его отца еще не замѣтили этого, Лѣтописцы и не могли внести въ свое повѣствованіе. Однакожъ извѣстно, что онъ достигъ возраста 72 лѣтъ, и умеръ на 73 году. Это замѣтили тогда уже Астрологи, по-

большую часть Турецкихъ народовъ, однакожь нѣкоторые, скрывая свою ненависть, отложили свое

тому что онъ прославился какъ отличный и могущественный Государь, а посему они записали, что онъ преставился въ срединѣ, т. е. 15-го дня мѣсяца весны, когда ему прошелъ уже совершенно 72 годъ отъ роду. Такъ какъ онъ провелъ 41 годъ въ разныхъ несчастныхъ приключеніяхъ, и какъ будто въ неувѣстности, Лѣтописцы, не записавъ сихъ происшествій по годамъ, начали это дѣлать только съ 41 года его возраста. Посему извинительно будетъ для меня послѣдовать ихъ примѣру. И такъ, что случилось съ нимъ со времени рожденія его до 13 года возраста, или кончины его отца, заключается въ слѣдующемъ». Изъ этого видно, что д'Оссонъ не совершенно понялъ сіи слова. Онъ, впрочемъ, еще прибавляетъ свѣдѣнія о рожденіи Чингисъ-Хана, находящіяся въ Китайскихъ Авторахъ, какъ и въ Савангъ-Сеценѣ, которыя, по его мнѣнію, доказываютъ, что Чингисъ-Ханъ родился въ 1162 году. Но Мирхавендъ (стр. 11 recto) говоритъ неподлежащими сомнѣнію словами: **وزمان ولادتش عشرين** ذو القعدة سنة تسع واربعم و خمسمایه بود موافق تنکوز

تیل т. е. «время его рожденія 20-го Зу-ль-каде 549 года (26 Генваря 1155), соответствующаго году свиньи,» и о его кончинѣ (стр. 14 recto): «что она случилась въ 624 (1227), соответствующемъ году свиньи, въ подобномъ которому онъ родился и взошелъ на престолъ, въ возрастѣ 73 лѣтъ, и въ 25 его правленія» (\*); Абъ-уль-Фарачъ (*Historia Dynastiarum*

این قضیه در سنه اربع و عشرين و ستمایه موافق (\*) تنکوز تیل که سال ولادت وهم سال جالوس او بر تخت سلطنت بود روی نمود مدت حیات او هفتاد و سه سال بود وزمان سلطنتش بیست و پنج سال

отмщеніе до другаго удобнаго времени. Они совершили ее по кончинѣ его, случившейся въ 562 году (1). Первые изъ тѣхъ, которые сбросили съ себя иго, были Тайджиуты; впрочемъ, они привели этимъ благоразумную мать Чингисъ-Хана и малолѣтнихъ его братьевъ въ большое замѣшательство и затруднительное положеніе.

Тайджиуты (2) были самый могущественный народъ въ числѣ прочихъ, которые во время жизни Исугай-Бегадера поневолѣ скрывали тайную къ нему ненависть;

стр. 463): «что онъ преставился 4-го мѣсяца Рамазана 624 (18 Августа 1227) года въ 25-мъ его царствованія». Г. Баронъ Гаммеръ-Пургшталь (*Geschichte der goldenen Horde in Kirtschak*. Pesth, 1840. pg. 56) согласуется съ Мирхавендомъ, опровергая весьма справедливо ошибочное мнѣніе д'Оссона, но не обратилъ никакого вниманія на повѣствованіе Абъ-уль-Фарача.

(1) Посему Г. Шмидтъ (*Ssanang Ssetsen*, pg. 382) несправедливо говоритъ: «Bei unserm Autor wird das feindselige Verhältniss zwischen dem mongolischen und taidschigodschen Fürstenthause als von früherer Zeit herrührend dargestellt, wogegen die muhammedanischen Schriftsteller dasselbe erst nach dem Tode Issugei's entstehen lassen».

(2) Рашидъ-удъ-Динъ присовокупляетъ здѣсь: «Исторія Чингисъ-

Хана отъ начала Кулкене-Ила (قولقنه نیل) т. е. года мыши, начинающагося въ мѣсяцъ Реби-уль-Эввелъ 563 года) до конца

Барсъ-Ила (بارس نیل) т. е. года барса, начинающагося въ Сеферъ 590 (1193)), обнимающая пространство времени 27 лѣтъ. Въ семь послѣднемъ году было Чингисъ-Хану 40 лѣтъ. Онъ въ продолженіе этого времени часто воевалъ съ Тайджиутами, и съ помощію Бога Всевышняго освободился нѣсколько разъ изъ ихъ плѣна. Только черезъ 28 лѣтъ онъ одержалъ, послѣ разныхъ испытаній, побѣду и достигъ будущей высокой степени своего могущества».

но, по кончинѣ его, видя на престолѣ слабаго тринадцатилѣтняго сына, обнаружили ее. Оба ихъ Государя *Теркутай-Кирилтукъ*, сынъ Адалъ-Хана, и *Куриль-Бегадерь*, племянникъ его, отложились отъ него, и дали своимъ примѣромъ другимъ, которые повиновались Исугай-Бегадеру, поводъ пристать къ нимъ. Такимъ образомъ собралось большое количество сильныхъ непріятелей противъ него, которые еединились послѣ того и съ племенами, живущими въ лѣсахъ. Юрть Исугай-Бегадера и его сыновей находился тогда на границѣ Унена и Гелурана. Слѣдовательно, когда многіе изъ отверженцевъ Исугай-Бегадера переселились къ Тайджиутамъ, и когда *Туданъ-Кагурчи* (1), который былъ предводителемъ всѣхъ, сдѣлалъ то же самое, тогда отправился *Чингисъ-Ханъ* (2) или Темучинъ, какъ его

(1) Въ подлинникѣ *تودان قورچی*. Никто его не знаетъ, кромѣ О. Іакина (стр. 9), который объ немъ, названномъ имъ: *Тодо-Хурча*, рассказываетъ, будто Чингисъ-Ханъ, стараясь со слезами удержать его, получилъ въ отвѣтъ: «Глубокое озеро уже пересохло; крѣпкіе камни уже раздробились: для чего же еще удерживаешь меня?»

(2) *И. Л. Мосгейль* (*Historia Tatarorum ecclesiastica. Helmstadii, 1731. pg. 36*) производилъ уже почетное прозваніе *Чингисъ-Ханъ* (на основаніи: *Hist. Geneal. des Tatars. III, 4, pg. 194* и *Petit de la Croix Histoire du grand Genghizcan. I, 7, pg. 110*) отъ слова *Зунъ* т. е. *великій*, получающаго чрезъ прибавленіе *гисъ*—значеніе превосходной степени, и принявъ его въ смыслѣ: *величайшій Ханъ*. Висделу (*Supplemens à la Bibliothèque orientale de Mr. d'Herbelot. Paris, 1780, pg. 130*) говорить, что, по увѣренію Китайцевъ, слово *Чингисъ-Ханъ*, произносимое ими: *Чимъ-кисъ-Ханъ*, и принимаемое Гербелотомъ въ значеніи: *Царь Царей*, значитъ: *Tiensé*, т. е. *данный небомъ*; но что онъ зналъ одного Монгола, который

тогда еще называли, лично къ нему, прося дозволенія поселиться близъ него. Онъ употребилъ при этомъ

славился знатокомъ своего языка, и утверждалъ, будто бы въ тотъ день, въ который Чингисъ-Ханъ былъ торжественно объявленъ Императоромъ всей Татаріи, цава садилась на его шатерь, что надобно было считать чудомъ въ томъ краѣ, и будто отъ шума, произведеннаго ея крыльями во время полета, соотвѣтствующаго звуку *Чимъ-кгисъ*, дано было ему прозвание: *Чимъ-кгисъ-Хана* (другими словами: *Хана шума павлинытъ крыльевъ*). Г. Висделу прибавляетъ: «Cela me fait croire, que ce titre fut emprunté d'une langue étrangere et inconnu aux Moumghols, dans laquelle il avait le sens, que les Chinois lui donnoient». *Савангъ-Сеценъ* (С. Петербургъ, 1829. стр. 71), не говоря о другихъ, рассказываетъ, будто Темучинъ, будучи признанъ Хаканомъ со стороны Аруладовъ на берегу рѣки Керулена, получилъ среднее свое имя: *Суту-Богда-Чингисъ-Хаканъ* отъ крика пятицвѣтной птицы, которая, въ видѣ жаворонка, спускалась до этого дня съ воздуха на четырехугольный камень, лежащій предъ домомъ, три утра сряду, и кричала *Чингисъ, Чингисъ*, и что изъ этого камня сама собою вышла великая государственная его печать съ изображеніемъ черепахи и двухъ драконовъ, свивающихся вмѣстѣ на ея спинѣ. En cor Zenodoti, en jecur Cratetis! Г. д'Оссонъ (*Histoire des Mongols. La Haye, 1834. pg. 99*), почерпая свои свѣдѣнія изъ Рашидъ-удъ-Дина, несправедливо говоритъ, будто Камъ или ворожей *Гусучку* на этомъ общемъ сеймѣ въ 1206 году: «vint alors declarer à Té-moutchin, qu'après avoir vaincu et détruit plusieurs souverains, qui portaient le titre de Gour-Khan, c'est-à-dire de Grand Khan, il ne lui convenait pas d'adopter la même signification, dont l'éclat étoit terni; que le ciel ordonnait, qu'il prit le titre de Tchinkuiz-Khan, ou de Khan des puissants». Г. Баронъ *Гаммеръ-Пурштамъ* (*Geschichte der goldenen Horde. Pesth, 1840. pg. 41*), повѣствуетъ, будто Темучинъ назвался послѣ столь многихъ блзстательныхъ побѣдъ *Ченгисъ*, т. е. *грознѣйшій*, и (стр. 65) будто онъ въ 599 (1202) году принялъ это названіе *грознѣйшаго*, соотвѣтствующее совершенно другому: *Kjur-chan* (*кольцовый господинъ*), т. е. великій и сильный Падишахъ. Я

случаѣ Монгольскую пословицу, такого смысла: *Я опредѣлилъ войну, но не располагалъ*. Когда онъ однакожь

(*Vollständige Uebersicht* etc. Kasan, 1841. pg. 97 и слѣд.), распространился подробно и, какъ я думаю, основательно объ этомъ самомъ предметѣ. Но считаю нужнымъ для лучшаго утвержденія результата еще присовокупить два мѣста изъ Исторіи Рашидъ-удъ-Дина, также касающіяся этого: подъ годомъ 599 (1202) или свиньи, сказано тамъ слѣдующее: «Какъ скоро онъ разбилъ войско Авенгъ-Хана, принудилъ послѣдняго бѣжать вмѣстѣ съ сыномъ, покорилъ народъ Герантскій и присоединилъ ихъ Государство къ своему, то отправился зимою того года, т. е. свиньи, соотвѣтствующаго 599 году гиджры, на охоту, въ мѣсто, названное *Найманъ-Гебре*. Возвратившись назадъ отъ кровопролитія съ побѣдою и торжествомъ, и пріѣхавъ домой въ благословенную свою Урду, съ веселымъ духомъ, радуясь исполненію своихъ желаній, онъ, послѣ столь блистательной побѣды, утвердился въ Имперіи, и разные народы объявили ему со всѣхъ сторонъ свою покорность. Въ благодарность этой великой Божіей милости онъ положилъ полезные и твердые законы (а), и взомель съ благословіемъ на царскій престолъ (б). Почетное прозваніе Чингвеч-Ханъ наложилъ на него первый Гугчу, сынъ Менгелигъ-Ичиге, Кунегкетанскій, котораго называли и *Бутъ-Тенгри*. Смысль слова: *Чингъ*— сильный, мощный; Чингисъ-Ханъ — множественное число, подобно слову *Гурханъ*, — прозванію великихъ Каракитайскихъ Государей, т. е. сильныхъ и могущественныхъ Государей» (с). И подъ годомъ 602 (1206) т. е. барса, сказано такъ: «Чингисъ-Хану было въ годъ барса (т. е. 602) 52 года отъ роду. Когда онъ разбилъ въ этомъ самомъ

(а) См. Quatremère *Histoire des Mongols de la Perse*, pg. 23, not. 51.

(б) Въ подлинникѣ: وشكرانه ان نعمت بزرگرا ياساقها

نيكو ومحکم فرموده بمبارکی بر تخت خانى نشست

(с) ومعنى جينك قوى وسخت باشد وجينککيزخان جمع

است مانند کورخان که لقب پادشاهان بزرگ قراختای

بوده يعنى پادشاهان قوى وصعظم

не могъ его убѣдить и возвратился назадъ безуспѣшно,

году Найманскаго Государя Таянегъ-Хана и всѣ прочіе Государя совершенно покорились ему, онъ возвратился къ границѣ Унена, гдѣ былъ коренной его юртъ. Пользуясь великимъ уваженіемъ и властью, велѣлъ онъ поднять семи-ножный бѣлый Тукъ (а), и собралъ огромный сеймъ. Во время онаго говорили ему: явился день, въ который Богъ Всевышній хочетъ пожаловать тебѣ Имперію всенаселеннаго, и по такой причинѣ совершилъ такія явныя чудеса. Такъ какъ теперь Государя этихъ краевъ, названные Гурханами, покорены твоею десницею и Государства ихъ достались тебѣ, посему да будетъ тебѣ прозваніе *равносильное*. Чингисъ множественное число слова Чингъ, и Чингисъ употребляется въ видѣ превосходной степени Чингъ. Смыслъ слова Чингисъ-Ханъ — *Шагиншахъ, царь царей*. Полководцы очень охотно согласились на это прозваніе, и такъ какъ Гугчу Бутъ-Тенгри, сынъ Менгелигъ-Ичиге, претендующій на даръ чудесъ, повторялъ это съ энтузіазмомъ уже нѣсколько разъ, утвердили его въ ономъ» (b). Изъ всѣхъ сихъ разныхъ документовъ

(a) См. замѣчаніе 14.

(b) اکنون چون پادشاهان این اقلام که هر یک را کورخان می

گفتند بدست تو مقهور شدند و ممالک ایشان بتو رسید

وتورا نیز لقب هم بدین معنی چینکزی بود پادشاه

پادشاهان شدی خدای تعالی فرموده است که لقب تو

چینککیز خان باشد چه چینککیز جمع چینک است و چینککیزی

نبا مبالعه چنک است بس مراد از چینککیز خان شهنشاه

وشاه شاهان باشد امرا این معنی بسندیده و کوجو

بٔ تنگری پسر منکلیک ایچیک مردی گرم نفس بوده

ودعوی کرامات می کرده بیش ازان بگرای داشتند

وان لقب را بوی مقرر گردانیدند ❀

## мать Чингисъ-Хана Улунъ-Эге сама сѣла на лошады

достаточно явствуетъ, что Рашидъ-удъ-Динъ, Вассафъ, Мирхавендъ, Хавендъ-Эмиръ, Шерефъ-удъ-Динъ и другіе принимаютъ почетное прозваніе Чингисъ-Хана въ смыслѣ: *Ханъ* или: *Государь, непоколебимо утвердившійся на своемъ престолѣ,* и посему: — *великій, непобѣдимый, могущественный, грозный Государь.* Это самое признаетъ и Г. Шмидтъ (I. I. стр. 379) своимъ замѣчаніемъ, въ слѣдствіе котораго слово: *Чингъ* въ Монгольскомъ языкѣ имѣетъ значеніе: *твердо, непоколебимо.* Слово *Чингъ* посему совершенно соотвѣтствуетъ Арабскому слову *صالح*, употребляемому Рашидъ-удъ-Диномъ въ *Vollständige Uebersicht*, стр. 97. Когда Г. Шмидтъ еще прибавляетъ: «*Da dieser Wort — wie bei Weitem die meisten mongolischen Adverbia, auch in ihrer Eigenschaft als Adjective — indeclinabel ist, so kann es für sich keinen Plural haben*», то онъ вмѣстѣ съ тѣмъ признаетъ, что нѣкоторыя Монгольскія нарѣчія, принимаемыя въ видѣ прилагательныхъ, могутъ имѣть множественное число. Когда наконецъ Рашидъ-удъ-Динъ и Вассафъ, рывшіеся въ Монгольскихъ архивахъ и занимавшіе свои свѣдѣнія изъ Монгольскихъ Лѣтописей, Золотыхъ Списковъ и Государственныхъ Актовъ, должны были имѣть точныя и обширныя знанія въ Монгольскомъ языкѣ, то тѣмъ болѣе не подлежитъ никакому сомнѣнію, что Монголы сихъ и предшествовавшихъ временъ приняли дѣйствительно это прозваніе въ такомъ смыслѣ. Но виноваты только тѣ изъ Европейскихъ Историковъ, которые не умѣли толковать надлежащимъ образомъ слова своихъ Азіатскихъ источниковъ, и ввели въ заблужденіе своими погрѣшностями другихъ незнатковъ Персидскаго языка (\*). И такъ *Чингисъ Ханъ* совершенно соотвѣтствуетъ нашему почетному прозванію: *великій,* и другому: *So-lien-teu-pim-teu-fa-Khan* (т. е. *Государь*

(\*) Такъ наприм. Рашидъ-удъ-Динъ совершенно согласуется (см. *V. Uebersicht*, pg. 75) и въ толкованіи слова *Монголъ* съ Г. Шмидтомъ (*Ssanang-Ssetsen*, стр. 380), въ словѣ *Мерганъ* (*Uebersicht*, pg. 87) и *Ssanang Ssetsen*, стр. 381, и п сему приговоръ послѣдняго, будто Мухаммеданскіе Писатели весьма несвѣдуши въ Монгольскомъ языкѣ, не можетъ быть справедливъ.



и подняла *Тукъ* (1), приказавъ своему войску собраться верхомъ, ѣхать за ними, и возвратить ихъ. Встрѣча ихъ дала поводъ къ сраженію и возвращенію нѣкоторыхъ изъ удалившихся (2) въ ея ѹлусъ. Въ этомъ сраженіи былъ раненъ въ спину *Черке-Абуганъ*, старикъ, который сказалъ Чингисъ-Хану, посѣтившему его и спросившему о здоровьи: «Послѣ кончины твоего отца наши войска не были болѣе согласны съ тобою и удалились отъ тебя. Я хотѣлъ предупредить это; но небесное предопредѣленіе жаждало крови моей, и посему ранили меня неожиданно». Какъ скоро Чингисъ-Ханъ увидѣлъ жестокою его рану, и удо-

*завладѣвшій и крѣпко держащій. См. Висделу, I. I. стр. 40), или нашему: Великій самодержавный, Великій самодержецъ.*

Остается при всемъ томъ еще вопросъ: въ которомъ именно году принялъ Темучинъ почетное прозваніе *Чингисъ-Ханъ*? Хотя Г. Баронъ Гаммеръ — Пургшталь утвердительно говорить (I. I. стр. 65), что это случилось въ 599 (1202) году (т. е. свиньи), а Гг. Шмидтъ (I. I.) и *Нейманъ* (*Jahrbücher der Literatur. Wien, 1837. Jul., Aug., Sept., pg. 255*), что въ 602 (1205) году; однакожь явствуетъ изъ вышеприведенныхъ извлеченій изъ Исторіи Рашидъ-удъ-Дина, что Гугчу только предложилъ это прозваніе въ 599 году присутствовавшимъ на Государственномъ Сеймѣ, и что члены послѣдняго утвердили въ немъ достойнѣйшаго Темучина единогласно въ 602 (1205) году, когда онъ, послѣ новыхъ блистательныхъ побѣдъ, поднялъ семиножный бѣлый *Тукъ*, чѣмъ торжественно объявилъ непоколебимую и неограниченную свою власть.

- (1) *توق بر افراخت* *Тукъ* (не *Though*), по Китайски *Ту*, называется хвостъ Тибетскаго конехвостаго быка *Яка*, — военный знакъ, замѣняющій мѣсто нашего знамени, отъ котораго произошелъ Турецкій *буичугъ*. См. кромѣ Висделу, pg. 97 и *д'Оссовъ* I, 40, еще *Ssanang Ssetsen*, pg. 379 и *Эйріе Живописное путешествіе по Азій. Т. III, стр. 89.*

- (2) У О. Іакинае (I. I.): «большой половины изъ нихъ».

стовѣрился въ крайности его положенія, сильно зарыдалъ. Лишь только онъ ушелъ, Черке не стало. Эмиръ Алитимуръ, Бургуть и Ителгу, во время Гулагу-Хана и Абака-Хана, были изъ его рода.

Начало непріязни Чамука-Сачана. Соединеніе его съ Тайджіутами. Союзъ, заключенный Чамука-Сачаномъ съ Тайджіутами, Ангирасами и другими. Чингисъ-Ханъ, узнавъ о томъ, раздѣляетъ свое войско на 13 Гурановъ; пораженіе непріятели.

Въ то же самое время нѣкоторый *Тегудчаръ* (1), родственникъ предводителя и полководца народа Чачирать, *Чамука-Сачана*, изъ рода Нирунъ, отправился для разбоя съ нѣкоторыми всадниками на мѣсто, называемое *Улагай-булакъ* (2), лежащее на границѣ *Сари-Гегера* (3), или юрта Чингисъ-Хана, въ окрестностяхъ коего находилось и семейное мѣстопробываніе *Чучи-Термиле* (4) Челайридскаго, который, за убіеніе Мукулунъ-Хатуна, Дутумъ-Менена и ихъ сыновей, вмѣстѣ съ прочими своими соплеменниками, достался въ качествѣ невольника предкамъ Чингисъ-Хана (5). Какъ скоро Тегудчаръ пріѣхалъ туда, съ тѣмъ чтобы

(1) У О. Іакина (стр. 9) *Тотай-Хиръ*.

(2) Ibid.: *Иругыла*; у Рашидъ-удъ-Дина: اولاکای بولاق

(3) Ibid.: *Сали-голь*; у Рашидъ-удъ-Дина: ساری کهر

(4) Ibid.: *Чохи*.

(5) Рашидъ-удъ-Динъ прибавляетъ. واز نسل وی امرآء بسیار بوده اند از ان جمله انبکای نوپان

увести его лошадей, Чучи-Термиле, узнавшій о томъ, спрятался между своими лошадьми и прочимъ стадомъ, и убилъ стрѣлою перваго. Вотъ причина, почему Чамука-Сачанъ (1) началъ ссориться съ Чингисъ-Ханомъ. Тайджіуты, равно какъ и другія народныя племена, пристали къ нему; племена сіи суть: Ангирасы, отрасль Кункуратовъ, Куруласы (2) изъ Монголовъ Дарлегиновъ, Уруты и Нуякинъ, изъ Нируновъ. Всѣ они, будучи соединены между собою тѣснѣйшими связями, всячески старались напасть на него и погубить его. Чингисъ-Ханъ, будучи оставленъ почти всеми своими приверженцами, попалъ однажды въ ихъ руки, но *Сурганъ-Шире*, Сулдузскій, освободилъ его (3). Кромѣ того Чингисъ-Ханъ подвергался разнымъ другимъ несчастнымъ приключеніямъ (4), но успѣлъ собрать снова свой народъ. Наконецъ Тайджіуты и союзники ихъ пошли противъ него въ числѣ 30,000 всадниковъ, съ тѣмъ чтобы совершенно задавить его, между тѣмъ какъ онъ поступалъ весьма небрежно въ отношеніи ихъ коварства. Къ счастью, увѣдомилъ

(1) У О. Іакина (стр. 9): *Чжамхаакъ*.

(2) Это имя пишется или: *قورولاس*, или *قورلاس*; поему Г. Гаммеръ неправъ, произнося *Kerlass*.

(3) Какимъ образомъ, сказано въ *Vollständige Uebersicht*, стр. 113, чѣмъ можно исправить и дополнить какъ недостаточное, такъ и иногда невѣрное повѣствованіе д'Оссона (стр. 42) и Гаммера (стр. 58). Санангъ-Сеценъ (стр. 67 и слѣд.), который его зоветъ *Торганъ-Шара*, рассказываетъ почти то же, а Іакинъ его не знаетъ.

(4) Г. д'Оссонъ (Г. Гаммеръ списалъ его очень неправильно) рассказываетъ здѣсь то, что точно изложено въ *Vollst. Uebersicht*, стр. 109 и слѣд., чѣмъ можно ихъ поправить и дополнить. Кромѣ того см. Санангъ-Сецена, стр. 69, 71.

его нѣкоторый Ангирасъ, (приверженный къ нему потому, что сынъ его *Лутунъ* (1) служилъ у Чингисъ-Хана) о коварныхъ намѣреніяхъ и предположеніяхъ Тайджіутовъ, о которыхъ онъ узналъ изъ словъ двухъ Беруласовъ измѣнниковъ, *Мулке* и *Тутака* (2). Чингисъ-Ханъ находился тогда на мѣстѣ, называемомъ *Таланъ-Балчусъ* (3), и эти оба измѣнника пришли къ нему по дорогѣ, лежащей между двумя возвышенностями, наименованными *Алаутъ* (4). Освѣдомившись такимъ образомъ о выступленіи своихъ враговъ, онъ приказалъ собраться всѣмъ народамъ и народнымъ племенамъ, соединеннымъ съ нимъ узами дружбы, и выставилъ немедленно собранное свое войско въ надлежащій боевой порядокъ по дивизіямъ, батальонамъ, сотнямъ (ротамъ) и десяткамъ. Такъ составилось 13 *Гурановъ* (2), по слѣдующему распредѣленію:

(1) لوتون

(2) مولقه وتوتاق. О семъ ничего нѣтъ ни у д'Оссона, ни у Гаммера. Абъ-уль-Гази говоритъ, что его увѣдомилъ какой-то бѣглець. (См. стр. ۴۳)

(3) طالان بالجوس

(4) الاوت, послѣ

(5) У О. Іакинѣа: 13 частей. Рашидъ-удъ-Динъ прибавляетъ къ этому техническому выраженію слѣдующее толкованіе:

ومعنى كوران حلقه است ودر قدیم الايام چون قومى  
ببوضعى فرو آمدند بر مثال حلقه وپزرك ايشان چون  
نقطه در میان دائره مى بود انرا كوران گفته اند  
واين زمان نیز بوقتى كه لشكر ياغى بزرك باشد برين  
هيات فرو مى آيند تا بيكانه وباغى بميان در نيابند

1-й *Гуранъ*: Мать Чингисъ-Хана, Улунъ-Эге, преданные ей народы, приверженцы, родственники, придворные чины и служители по разрядамъ.

т. е. «*Гуранъ* значитъ *халка*: ибо, когда въ древнія времена народъ собирался на какомъ-либо мѣстѣ, онъ сходился въ видѣ *халка*, между тѣмъ какъ вельможа, подобно точкѣ, находился въ срединѣ околицы. Это называли *Гуранъ*. Нынѣ они собираются не иначе, особливо когда непріятельское войско наступаетъ въ большемъ количествѣ, съ тѣмъ дабы чужой или непріятель не вошелъ въ средину». Посему слово *Халка* соотвѣтствуетъ слову *Гуранъ*. Первое имѣетъ различныя значенія, какъ напримѣръ: *кольцо*, *кругъ*, *околица*, *заборъ*, *толпа*, *какое-либо соединеніе*, *отрядъ войска*, *окружающій своего начальника или Государя*, какъ можно видѣть изъ замѣчанія Г. Катрмера въ *Histoire des Mamloûks*, I, pg. 246 и слѣд. А. Meursing *Specimen e literis orientalibus, exhibens Sofuttii librum de Interpretibus Korani*. Lugduni Batavorum, 1839, pg. 11, 96. Объ этихъ Гуранахъ, весьма важныхъ для военнаго искусства Монголовъ, у д'Оссона нѣтъ ни одного слова. Г. Баронъ Гаммеръ-Пургшталь въ своей: *Geschichte der goldenen Horde* etc. Pesth, 1840, pg. 59, 60, говоря, будто Чингисъ-Ханъ раздѣлилъ собранное имъ войско на сотни и тысячи, принимаетъ это слово въ смыслѣ: *кольцо*, прибавляя: «Каждая тысяча человекъ образовала *кругъ*, или *кольцо*; начальникъ, находящійся въ срединѣ круга, назывался *Gjurgjan* (такъ, т. е. *средоточіе*. Это кольца Аваровъ, о которыхъ упоминаетъ Юрианъ. Это и источникъ почетнаго прозванія великихъ владѣтелей *Gjurgjan*, которымъ прославился наконецъ Тимуръ». Такъ пишетъ Г. Баронъ Гаммеръ-Пургшталь въ текстѣ, а въ замѣчаніи еще присовокупляетъ: «Разница между *Kjurkjan* (такъ), *кольцовымъ господиномъ*, и *Gjurgjan*, титуломъ Князей, соединенныхъ брачными союзами съ владѣтельнымъ домомъ, находится не только въ буквѣ *kjef* и *gjef*, но и въ *waf*, ибо *Gjurgjan* пишется обыкновенно безъ послѣдней»; наконецъ, не удовольствовавшись тѣмъ (стр. 65, что сказалъ въ текстѣ, будто Темучинъ принялъ въ годъ свиньи (т. е. 599 [1202]) почетное прозваніе: «*Tschengis*, т. е. грознаго (*der Gewaltige*)», въ пол. 5. говоритъ: «Ченгисъ (такъ) озна-

2-й *Гуранъ*. Чингисъ-Ханъ, сыновья, слуги, полководцы и ихъ сыновья; придворные, которые болѣе всего были привязаны къ нему.

часть то же самое, что *Kjurchan* (кольцовый господинъ, т. е. великій и мощный Падишахъ)». Читая эти слова Г. Барона Гаммера-Пургшталя, которыя совершенно не имѣютъ смысла, не знаешь, какъ выразиться. Г. Гаммеръ въ своей: *Geschichte des Osmanischen Reichs* (Т. I, pg. 263), говоря о знаменитомъ Тимурѣ *Гурганъ*, сражающемся съ Османскимъ Государемъ Баязидомъ-Ильдеримомъ, толковалъ, что *Гурганъ* (здѣсь *Gjurgjan*) значитъ *великій волкъ*, а теперь толкуеть, что это значитъ *кольцовый господинъ*, не смотря на то, что *Гуранъ* не имѣетъ ничего общаго съ *Гурганъ*: ибо тогда самъ Чингисъ-Ханъ, мать его, Чучи-Ханъ и прочіе его сыновья должны бы были быть также Гурганами, каковыми они никогда не были и никогда не могли быть. Однакожь, не распространяясь о неправильности производства такого рода (см. объ истинномъ значеніи слова *Гурганъ* въ *Vollständige Uebersicht*, стр. 97, замѣч. 1), я возвращаюсь къ самому слову *Гуранъ*, и долженъ сказать, что оно здѣсь не значитъ: *кольцо*, но *отрядъ войска, окружающій своего начальника въ видѣ забора или околицы*: ибо, ежели бы эти войны Чингисъ-Хана были выставлены въ видѣ кольца (\*) и должны были итти противъ непріятеля: то они, хотя и хотѣли, не могли бы исполнить своего намѣренія. Войны, выставленные въ видѣ кольца, не могутъ двинуться впередъ, не производя безпорядка. Военное искусство однакожь выдумало и изобрѣло именно такой *Гуранъ*, съ тѣмъ, дабы предупредить всякій безпорядокъ, который могло производить многочисленное войско въ незначительномъ количествѣ своихъ противниковъ. Посему *Гуранъ* замѣнялъ у Монголовъ Греческій *фаланксъ*, съ которымъ они познакомились, можетъ быть, посредствомъ другихъ древнихъ Турецкихъ народовъ, заимствовавшихъ или прямо отъ Грековъ Александра Великаго, или отъ Бактрианцевъ, преемни-

(\*) Въ случаѣ, еслибъ Рашидъ-удъ-Динъ хотѣлъ сказать это, то онъ употребилъ бы слово: *انگشترين*

3-й *Гуранъ*. Туліачу-Бегадеръ (1) изъ шестаго поколѣнія Кабюль-Хана, и народа, который есть отрасль Герайтовъ, вмѣстѣ съ Гедергинами, изъ рода Нируновъ, подъ предводительствомъ *Мукуръ-Курана* (2) съ Хоразанскими витязями, его соплеменниками, и съ Куруласами изъ рода Дарлегиновъ (3), подъ предводительствомъ *Чаурки*.

ковъ Александра въ сихъ краяхъ, или нашъ: *сомкнутый фронтъ, каре*. Принимая *Гуранъ* въ такомъ смыслѣ, онъ и по имени и назначенію своему совершенно соотвѣтствуетъ фаланксу и каре. Посему надобно назвать это сраженіе не *die Schlacht der Kreise* (ибо темеръ Г. Гаммеръ, видно, толкуетъ *ان كور* чрезъ *Kreis*—кругъ), но *сраженіе каре*. Впрочемъ, какъ неосновательно опредѣленіе сихъ Гурановъ въ замѣчаніи Г. Гаммера (5, стр. 60), можетъ доказать сравненіе повѣствованія его съ нижеслѣдующимъ (\*). Абъ-уль-Гази знаетъ также (стр. ۴۳) эти 13 Гурановъ (*اون اوج كوران*), которые однакожь по его повѣствованію ложно состояли изъ 30,000 (*اوتوز مينك*) человекъ. Тогда число обѣихъ непріятельскихъ армій равнялось бы, и не нужно было бы Чингисъ-Хану употреблять этотъ военный маневръ, коего значенія и важности не разумѣли ни Абъ-уль-Гази, ни прочіе. По свидѣтельству того же Автора, пали въ этомъ сраженіи со стороны Тайджіутовъ слишкомъ шесть тысячъ человекъ.

(1) *تولياجو بهادر*

(2) *موقو قوران*; въ *Uebersicht*, стр. 176: *موقور قوران*

(3) См. *Vollständige Uebersicht*, стр. 72 и слѣд.

(\*) Кроме того, свѣдѣнія, составленныя Г. Гаммеромъ о военномъ искусствѣ Монголовъ (стр. 47 и слѣд.), вообще доказываютъ только, что онъ исчерпалъ очень не вполнѣ бывшіе у него подъ руками источники,

4-й *Гуранъ*. Сыновья Суркаду-Нуяна, братъ его Куридай, изъ рода Нируновъ и Кіатовъ, вмѣстѣ съ Будатами (1), происшедшими также изъ Нируновъ.

5 и 6-й *Гураны*. Сыновья Суркакту-Бурги-Сиче-Биги, его племянникъ Тайчу, вмѣстѣ съ Челайридами (2) и Серкукіюями, подъ предводительствомъ Буинъ-Араука.

7-й *Гуранъ*. Утучу-Куду-Арденги, изъ Кіатовъ, и его приверженцы.

8-й *Гуранъ*. Сыновья Хулду-Кіанъ-Чингшута и братья, племянники Чингисъ-Хана, вмѣстѣ съ Баяутами изъ Дарлегиновъ, подъ предводительствомъ Ангура.

9-й *Гуранъ*. Даритай-Утчегинъ, дядя Чингисъ-Хана, Кучёръ, племянникъ его, сынъ Негунъ-Тайши, и прочіе изъ его родственниковъ, вмѣстѣ съ Дукелатами (3) изъ рода Нируновъ, Негузами, Каргганами, Секаитами и Беминами, изъ рода Дарлегиновъ.

10-й *Гуранъ*. Чучи-Ханъ, Кутле-Каанъ, племянникъ Чингисъ-Хана, его приверженцы и соплеменники.

11-й *Гуранъ*. Алтанъ, внукъ Кутле-Каана, съ своими витязями.

12-й *Гуранъ*. Даки-Бегадеръ (4), Кунегкіатскій, изъ рода Нируновъ, вмѣстѣ съ Сукатами того же происхожденія.

(1) См. Vollständ. Ueber., стр. 176 и слѣд.

(2) См. тамъ же, стр. 23 и слѣд.

(3) См. тамъ же, стр. 181.

(4) Здѣсь دامی بهادر, но см. Uebersicht, стр. 186.



13-й *Гуранъ*. Гендучине, и сыновья Черке-Лингкума, называемые Негузами, хотя они не Негузы, но Нируны, какъ сказано въ обзорѣниі Тайджіутовъ (1).

Эти 13 Гурановъ, сформированные въ видѣ околицъ, пошли въ упомянутомъ порядкѣ. Тайджіутскія войска, шедшія мимо *Алаутъ*, прибыли къ мѣсту *Талаанъ-Балчусу*. Оба сошлись въ сраженіи, въ которомъ Богъ Всевышній даровалъ блистательную побѣду Чингисъ-Хану, такъ что главные предводители сихъ 30,000, именемъ *Удутъ* и *Баздутъ* (2), наконецъ сдались ему.

Въ этомъ мѣстѣ былъ на берегу рѣки огромный лѣсъ. Чингисъ-Ханъ, двинувшійся туда, приказалъ согрѣть 70 (3) котловъ и варить въ нихъ всѣхъ непріятелей, отведенныхъ имъ въ полонъ. Гуріаты, уstraшенные симъ примѣромъ, покорились ему и перевели свой юртъ къ его юрту. Тайджіуты, славившіеся до сихъ поръ своею многочисленностію и могуществомъ, разсѣялись и спрятались по разнымъ угламъ (4) той страны.

(1) См. Vollst. Ueb. стр. 161 и слѣд.

(2) Объ нихъ нѣтъ ни слова ни у д'Оссона, ни у Гаммера, ни у другихъ. И такъ Чингисъ-Ханъ, подобно Александру, разбилъ сомкнутымъ фронтомъ малаго своего войска, простиравшагося до 13,000 человекъ, армію непріятельскую, состоявшую изъ 30,000 человекъ.

(3) У д'Оссона ложно: 80. У О. Іакинеа и Савангъ-Сецена о томъ ничего нѣтъ.

(4) Мирхавендъ — котораго повѣствованіе объ этомъ первомъ времени утвержденія Чингисъ-Хана на престолѣ своего отца, и борьбы съ непріятелями, состоитъ только въ общихъ очень бѣдныхъ выраженіяхъ, прибавляетъ однакожь здѣсь (чего въ прочихъ нѣтъ), что Чингисъ-Ханъ видѣлъ, послѣ сего пораженія Тайджіутовъ, во свѣ, будто его руки сдѣлались

ПОКОРЕНІЕ *Улугъ-Бегадера* и *Тагай-Талу* Чингисъ-Хану вмѣстѣ съ Чуріатами, его приверженцами (1). Новая непріязнь.

Чуріаты жили близъ Юрта Чингисъ-Хана. Однажды они всѣ отправились на охоту, и назначили возвышенность, называемую *Учель-Челмезъ* (2) и лежащую въ срединѣ большой степи, для своей облавы, присовокупивъ къ ней еще Уту (т. е. центръ мѣста охоты) Чингисъ-Хана (3). Будучи очень довольны своею охотою, они говорили Чингисъ-Хану: «Отдохнемъ тамъ вмѣстѣ». Ихъ было 400 человекъ. Не имѣя у себя ни котловъ, ни пайка, 200 изъ нихъ

длинными, и будто онъ имѣлъ въ каждой изъ нихъ мечъ; остроконечность пераго изъ нихъ касалась Востока, а другаго Запада. Весьма умная его мать, которой онъ разсказалъ это сновидѣніе, предсказала ему тогда уже будущее его величіе, могущество, и истребленіе всѣхъ его непріятелей, чего онъ дѣйствительно достигъ съ помощію Всевышняго Бога. См. рукопись T. V, fol. 11 recto et verso.

- (1) Г. д'Оссонъ (стр. 45) говоритъ только: «Le succès qu'il venait d'obtenir, determina plusieurs petites hordes à passer de son côté»; Г. Гаммеръ говоритъ то же, что Рашидъ-удъ-Динъ. У Абъ-уль-Гази также ничего нѣтъ о сихъ происшествіяхъ. Имена упомянутыхъ лицъ пишутся: تغای

طالو و اولوک بہادر

(2) اوچل چلمز

(3) اوتو جينککيزخان يعنى قلب شکارگاه بهم پیوستند

وچرکه بهم آوردند

возвратились домой, а прочіе 200 ночевали тамъ съ Чингисъ-Ханомъ. Чингисъ-Ханъ велѣлъ выдать сколько имъ было нужно котловъ и пайка. На другой день Чингисъ-Ханъ, при раздѣленіи дичи, далъ имъ оной болѣе, нежели сколько слѣдовало, такъ что они разстались съ нимъ весьма довольны и благодарны. Жалуясь на возвратномъ пути на Тайджіутовъ, оставившихъ ихъ и болѣе не обратившихъ на нихъ никакого вниманія, и превознося вмѣстѣ съ благодарностію заботливое великодушіе и могущество Чингисъ-Хана, они, по прибытіи домой, совѣтовались съ предводителями своими *Улугъ-Бегадеромъ* и *Макуи-Беданю* (\*), какъ бы имъ переселиться и покориться Чингисъ-Хану. Макуи-Бедана не согласился на то, говоря: «Чѣмъ обидѣли насъ Тайджіуты? Чингисъ-Ханъ такой же господинъ, какъ и они; что выдетъ? мы безъ причины удаляемся отъ нихъ; и переходимъ къ Чингисъ-Хану». Такъ какъ онъ, слѣдовательно, не согласился на сдѣланное предложеніе, то Улугъ-Бегадеръ и Таггай-Талу пошли съ приверженными имъ Чуріатами къ Чингисъ-Хану, говоря: «Мы пришли къ тебѣ подобно женамъ безъ мужа, скотинѣ безъ господина, и овцамъ безъ пастуха. Исполненные дружбы къ тебѣ, хотимъ сражаться вмѣстѣ съ тобою и убить твоихъ непріятелей». На это Чингисъ-Ханъ отвѣчалъ Улугъ-Бегадеру: «Я былъ подобенъ спящему, котораго ты разбудилъ, дергая его за волосы темени; я сидѣлъ печаленъ, ты меня поднималъ. Согласно вашему обѣту, я сдѣлаю все возможное». И дѣйствительно, онъ утѣшилъ ихъ весьма много. Черезъ нѣкоторое время эти Князья Чуріатовъ

---

(\*) *ماقوی بدانہ*

при удобномъ случаѣ отложились опять отъ него. Но какъ скоро Мергитъ *Кудунъ-Урчанегъ* (1) убилъ Таггай-Талу, обезсиленные Чуріаты разсѣялись. Потомъ былъ у нихъ предводителемъ *Чамука-Сачанъ*, отличавшійся не менѣе своимъ умомъ, какъ и хитростію и лукавствомъ, который хотя и притворялся другомъ Чингисъ-Хана, однакожь часто присоединялся къ его непріателямъ, какъ то будетъ изложено на своемъ мѣстѣ (2). Наконецъ Чуріаты, считая себя счастливейшими подъ тѣнью Чингисъ-Хана, щедрого и заботливаго отца своего народа, искренно совсѣмъ покорились ему (3).

**Чилавканъ-Бегадеръ, сынъ Сургганъ-Шире,  
Байсутъ, покоряется Чингисъ-Хану.**

Прежде нежели Тайджіуты сдались Чингисъ-Хану, покорился ему Челавканъ-Бегадеръ, сынъ Сургганъ-Шире, изъ племени Байсутовъ, принадлежащаго къ Сулдузамъ, происшедшимъ изъ Нируновъ. Оба были прежде приверженцами Туди, сына Каданъ-Тайши, предводителя отрасли Тайджіутовъ; но, освободивъ нѣкогда пойманнаго ими во время войны съ Тайджіутами Чингисъ-Хана, какъ сказано уже въ обзорѣниі племени Сулдузъ, они пристали къ нему по изложенной тамъ причинѣ (4), и ихъ примѣру

(1) *فودون اورجانك*

(2) См. *Uebersicht*, стр. 177.

(3) Это самое повѣствованіе съ нѣкоторыми измѣненіями есть у О. Іакинава, стр. 10, 11, а у другихъ его вѣтъ.

(4) См. *Uebersicht*, стр. 113.

послѣдовалъ Байсутъ-Чебе, какъ это изложено въ обзорѣни (1).

Чингисъ-Хану покоряется Ширгету-Абуганъ, изъ народа Бариновъ, съ своими сыновьями, Наяномъ и Алакомъ (2).

Когда уже многіе изъ Тайджіутовъ сдались Чингисъ-Хану, былъ нѣкоторый Ширгету-Абуганъ, предокъ того Баяна, котораго отправили къ Кубилай-Каану, предводителемъ народа Баринъ. Присутствуя на пирѣ, данномъ по случаю рожденія Чингисъ-Хана, онъ поймалъ своихъ сыновей: Наяна, жившаго еще во время Угетай-Каана и Менггу-Каана, и Алака, и плѣнилъ Гукучу-Бегадера и Таркутай-Кирилтука, предводителя Тайджіутовъ Отвезенные имъ къ Чингисъ-Хану, послѣдніе остались тамъ нѣкоторое время, но потомъ опять убѣжали. Въ то же самое время покорился Чингисъ-Хану Чучи-Чаверка, Туленгкитъ, принадлежащій народу Челайрскому, въ мѣстѣ, называемомъ *Туракунъ-Синкунъ* (3).

(1) См. Uebersicht, стр. 181 и слѣд.; у д'Оссона недостаточно. I, 173.

(2) *نايان و آلاق*. Имя Наяна пишется или такъ, или *نايا* или *بابا*, какъ въ Uebersicht, стр. 171 и слѣд. Которое вѣрнѣе, по Историкамъ разрѣшить не лзя.

(3) *طوراقون سينكوت*. У прочихъ объ томъ ничего нѣтъ.

## Пиръ, данный Чингисъ-Ханомъ.

Мать Чингисъ-Хана, Улунъ-Эге, и онъ самъ собрались однажды съ своими братьями Чучи-Кесаромъ, Утчегиномъ, Сече-Биги (1) и Тайджу (2), предводителями Бургиновъ, на берегу рѣки Унена (3), въ срединѣ лѣса, и дали, приготовивъ кобылъ и *ундеры* (4) Кумызскіе, блистательный пиръ. Баверчи (Гофмаршалы) поднесли (5) Улунъ-Эги и мачихѣ его *Кагурчинъ-Хатуни* (6) (матери Сече-Биги, женѣ его отца, старшей Улунъ-Эге) по одному большому деревянному *тунгу* (7) кумыса, а другой мачихѣ

(1) *سجہ بيك*, у Иакинеа (стр. 12) *Сэчень-боци*.

(2) У Иакинеа: *Сэчень-дайче*.

(3) Здѣсь у Рашидъ-удъ-Дина слово Уненъ писано вмѣстѣ съ

гласными такъ: *اونن*; это доказываетъ, что настоящее имя этой рѣки *Уненъ*, а не *Онопъ*.

(4) *Ундеръ*, большой кожаный мѣшокъ (*бурдюкъ*, *турсукъ*, *мяшъ*). См. *Vollständige Uebersicht*, стр. 133, замѣч. 3. *Левшинъ* (I. 1.). Ч. III, стр. 212.

(5) У Рашидъ-удъ-Дина: *اشلاميشی کرده*, чего нѣтъ въ словаряхъ.

(6) У Иакинеа: *холча*; у Рашидъ-удъ-Дина: *قهورجين خاتون*

(7) *بيك تنك چوبين بزرک* подъ словомъ *тунгъ*, не находится въ словаряхъ; надобно подразумѣвать *баклагу*, сдѣланную, какъ здѣсь, изъ дерева, или изъ глины, или изъ жѣди и проч., и имѣющую длинное рыло, которое пьющіе

берутъ въ ротъ. Такъ напр. говорятъ: *بدوش خود آورد*

*بيك تنك آبی* онъ положилъ водяную баклагу на свое плечо.

*Нему* (1) (младшей изъ всѣхъ женъ его отца), также одинъ тунгъ кумыса. Какъ скоро Кагурчинъ-Хатунъ замѣтила, что поднесли Немуѣ другой тунгъ, она, весьма разсердилась и прибила за то Сіючера (2), главнаго виночерпїя Чингисъ-Хана. Тотъ ужасно кричалъ, говоря: «За то, что Негунъ-Тайши и Исугай-Бегадеръ болѣе не существуютъ на свѣтѣ, видно, такъ меня быютъ». Чингисъ-Ханъ и его мать и мачихи снесли это терпѣливо, и не говорили ни слова объ этомъ происшествїи. Въ то время былъ братъ, Белгутай-Нуянъ, начальникомъ (3) гардероба Чингисъ-Хана и его матери и мачихъ. Ключъ къ оному хранился у Чингисъ-Хана. Кто-то изъ Кикиновъ, именно *Кики-Тай* (4), пажъ (оруженосецъ) *Бури*, Тайджіутскаго Князя, приверженца Кагурчины, укралъ конскій чапракъ (5). Но такъ какъ онъ заперался, споръ между Бури и Белгутай-Нуяномъ дошелъ до того, что первый разрубилъ мечемъ плечо послѣднему. Отсюда произошла

---

Такіе тунги существуютъ вездѣ въ Азіи. Въ Багдадѣ они называются *шербе* (شربه); у О. Іакинѳа: *тузлукъ*. Не занимствовали ли Русскіе сбитеньщики свою баклагу отъ Монголовъ? Впрочемъ, см. о подобныхъ праздникахъ *А. Левшина* (I. I.). Ч. III, стр. 117.

(1) *نموئی*, у Іакинѳа: *Ибогылъ*.

(2) *سیوهر*, у Іакинѳа: *Сихиръ*, котораго высѣкъ розгами Сзчень-боци.

(3) *باشامیشی کرده است*. См. *Quatremère Histoire des Mongols de la Perse*, стр. ССХ и слѣд. *Charmoy Expedition de Timour-Penk*, стр. 258, 273, 302, 303, 341.

(4) *قیمتی تای*

(5) У О. Іакинѳа: *коней*.

драка между пажамы (оруженосцами) того и другаго, а тѣ, которые одержали верхъ, схватили и задержали Кагурчинъ-Хатуну и Туребчи-Хатуну. Мачихи по сей причинѣ скоро послѣ того удалились съ приверженными къ нимъ Бургинами отъ Чингисъ-Хана, который употреблялъ всевозможное стараніе уговаривать ихъ — возвратиться къ нему (1).

Во время сихъ стараній, получивъ извѣстіе, что одинъ изъ главныхъ полководцевъ Китайскаго Алтанъ-Хана (2), Чингсенгъ (3), пошелъ противъ *Мучина-Султу* (4), одного изъ Татарскихъ Царей, онъ отправился съ войскомъ на войну противъ Татаръ, которые сражались столь долго съ его предками.

Это донесеніе состояло въ томъ, что Татары, не повиновавшіеся повелѣнію Алтанъ-Хана, и не будучи въ состояніи противиться ему, переселились съ женами и дѣтьми, съ своими стадами рога-таго и мелкаго скота, съ лошадьми и всѣмъ своимъ имѣніемъ, и старались спастись бѣгствомъ. Какъ скоро Чингисъ-Ханъ узналъ о томъ, онъ при этомъ удобномъ случаѣ собралъ войско, и, отправляясь отъ

- (1) Объ этой замѣчательной чертѣ семейной жизни Чингисъ-Хана ни слова нѣтъ у д'Оссона. Изъ разсказа Г. Гаммера (1, I. стр. 60, 61) ясно видно, что онъ писалъ только весьма поверхностно и безъ всякой критики. У О. Іакинеа это происшествіе съ нѣкоторыми измѣненіями.
- (2) У д'Оссона (стр. 45) онъ называется: *Мадагу*, Императоръ Кинъ, у О. Іакинеа: *Мадагъ*.
- (3) Т. е. Государственный Министръ, по д'Оссону (стр. 46) именемъ: *Уакіенъ-Сіанъ*, по Іакинеу: *Ваньянь-сянь*.
- (4) У О. Іакинеа: *Могуцинь-Сориту*.



Унена (1), пошелъ противъ нихъ, приказавъ Бурги-  
намъ присоединиться къ нему немедленно. Хотя по-  
слѣдніе и не явились даже послѣ шестидневнаго тщет-  
наго ожиданія ихъ, Чингисъ-Ханъ отправился съ незна-  
чительною арміею, состоявшею изъ его Гурана, противъ  
Мучина-Султу, остановилъ его на мѣстѣ *Угиль*, разбилъ,  
плѣнилъ и убилъ его, взявъ все ихъ имѣніе (2) Въ  
добычѣ нашли между прочимъ серебряную люльку и  
одѣяла на ней, шитыя золотомъ (3). Причина  
тому, что Чингисъ-Ханъ такъ поступалъ съ ними,  
была давно существовавшая непріязнь между Мон-  
голами и Татарами. Посему онъ и дѣйствовалъ по  
видамъ Алтанъ-Хана. Упомянутый Чингисенгъ изъя-  
вилъ свое удовольствіе Чингисъ-Хану даннымъ ему  
почетнымъ прозваніемъ *Чаутъ-Гури* (4), что значитъ  
на Китайскомъ языкѣ: *могущественный полководецъ*,  
или *главный полководецъ* (5), и возвратился домой къ

(1) Здѣсь у Рашидъ-удъ-Дина опять такъ: *اوتن*

(2) У д'Оссона ничего нѣтъ ни о призваніи (о чемъ и у Іа-  
кинеа) Бургиновъ къ войнѣ, ни о мѣстѣ *Угиль* (*اوکجا*)

(3) У Рашидъ-удъ-Дина нѣтъ того, что Г. д'Оссонъ (стр. 46)  
утверждаетъ, будто Монголы были весьма удивлены сею  
люлькою: потому что они никогда не видавали подобной дра-  
гоцѣнности и весьма хвастались ею; онъ только говорить:  
*ودر ان غارت بود که کهواه نقره ولحافها زر بافته*

*یاخته اند*. У О. Іакинеа о томъ ничего нѣтъ.

(4) *جاوت کوری*, по Китайски: *Ча-у-ту-лу*, т. е. главно-  
командующій противъ мятежниковъ (Іакинеа стр. 39. Впро-  
чемъ, въ повѣствованіи О. Іакинеа о томъ здѣсь ничего нѣтъ.

(5) *امیر معظم* Г. Гаммеръ (*Geschichte der goldenen Horde*, стр.  
61) *Grossfürst* (Великій Князь), но это значитъ: *امیر بزرگ*

Алтавъ-Хану, откуда онъ почтилъ Гераитскаго Государя *Тогрила* титуломъ *Авенъ-Хана*, т. е. великаго Государя (\*).

Чингисъ-Ханъ рѣшается выйти противъ этихъ Бургиновъ. которые обидѣлись тѣмъ, что Чингисъ-Ханъ отдалъ имъ только немного изъ красныхъ товаровъ, взятыхъ имъ въ сраженіи съ Татарами, и посему позволили себѣ неприязненные поступки. Онъ большею частию казнить ихъ.

Чингисъ-Ханъ велѣлъ, послѣ побѣды надъ Татарами, отдать Бургинамъ часть добычи, дабы привязать ихъ къ себѣ. Онъ рѣшился даже, для лучшаго успѣха въ этомъ дѣлѣ, самъ отправиться къ нимъ. Но на дорогѣ нѣкоторые изъ нихъ, соединившіеся съ неприятеlemъ, убили нѣсколько его воиновъ, и зарыли снятыя съ нихъ платья. Чингисъ-Ханъ, огорчася симъ преступленіемъ ихъ, пустился съ дороги въ

Д'Оссонъ (стр. 47): «Qui designait un des premiers grades militaires». Изъ этого видно, что они опять не поняли или не хотѣли понять Рашидъ-удъ-Дина, который толкуетъ это почетное прозваніе довольно согласно съ Китайскими Писателями.

(\*) *بادشاه بزرگ*. Это, кажется, не подлежитъ никакому сомнѣнію. Г. Гаммеръ однакожь толкуетъ: *der Fürst eines Landes*, приводя слова Рашидъ-удъ-Дина: *بادشاه يك ملك* Государь одной земли, что не имѣетъ смысла, а Г. д'Оссонъ переводитъ *Roi*, что опять несправедливо. Впрочемъ, оба прозванія ложно это прозваніе, происходящее отъ Китайскаго *Вангъ*: первый: *Owang*, а второй: *Ong-Khan*. См. *Uebersicht*, стр. 134. И о томъ ничего нѣтъ у О. Іакинча.

степь, напалъ на нихъ въ *Туланъ-Булдакъ*, и убилъ многихъ; однакожь *Сече-Биги* и *Тайчу*, спасшись бѣгствомъ съ женами, дѣтьми и нѣкоторыми лицами, исчезли (1).

*Чагембу* (2) удаляется отъ своего брата *Авенгъ-Хана* (3), и, собравъ племя *Гераитское*, *Тунегкайтовъ*, сражается съ *Чингисъ-ханомъ*, который ихъ побѣждаетъ и покоряетъ.

Окончивъ дѣла съ *Бургинами*, онъ сразился съ *Чагембу*, братомъ *Авенгъ-Хана*, *Государя Гераитскаго* (4), и разбилъ его. *Тунегкайты*, принадлежащія *Гераитамъ*, которые, какъ и *Эмиръ Амчи-Тутаггайлъ* (5), его дѣти и другіе, были подданными его нѣсколько времени, какъ то сказано въ «*Обозрѣніи*» (6), измѣнивъ ему, пришли къ *Чингисъ-хану*. Но такъ какъ онъ находился въ дружескихъ отношеніяхъ къ *Авенгъ-хану*, присталъ *Чагембу* опять съ своими приверженцами къ сему послѣднему, до тѣхъ поръ, пока онъ,

(1) У *Г. д'Оссона* о томъ ничего нѣтъ. *Г. Гаммеръ* (стр. 61), ложно назвавъ сихъ *Бургиновъ Юркинами*, выставляетъ, согласно повѣствованію *О. Іакина* (стр. 13), причиною сего предпріятія: «Отказъ *Бургиновъ* въ помощи ему, и другіе непріятельскіе поступки», имъ неопредѣленные. У *О. Іакина*, у котораго *Туланъ-Булдакъ* (طولان بولداق) называется *Тулета*, представляется этотъ походъ въ видѣ двухъ.

(2) У *О. Іакина* (стр. 14): *Джаси-гамбу*.

(3) У него же: *Ванъ-Ханъ* (т. е. *Король-Царь*) съ именемъ: *Толи*.

(4) У него же: главы *Хэрэ*.

(5) Здѣсь: *ایاجی تتغاول*, но см. *Uebersicht*, стр. 131.

(6) См. *Uebersicht*, стр. 131.

не измѣнивъ ему въ другой разъ, соединился съ Найманскимъ Государемъ Таянегъ-Ханомъ, какъ то будетъ изложено въ своемъ мѣстѣ (\*). Тѣмъ окончатся происшествія.




---

(\*) Г. Гаммеръ брата Авенгъ-Хана именуеъ Нокембо: ибо д'Оссонъ, какъ онъ ошибочно прибавляетъ, такъ пишетъ. Д'Оссонъ читаетъ: *Djagambou*, прибавляя толкованіе Рашидь-удъ-Дина, которое основательнѣе въ *Uebersicht*, стр. 134, нот. 4, и замѣчая несправедливо, что собственное имя его, *третьяго сына*, Куджакузь-Буйурукъ-Хана, было: *Keraiti* (\*\*). Но изъ *Uebersicht* (I. I.) явно видно, что онъ былъ *пятый* сынъ Курчакура Буйрука, именовъ *Илка-Сангунъ*, и что онъ прежде (т. е. во время плѣна у Тенгкутовъ) назвался *Чагембу-Герайти* (т. е. *могущественный областной Князь Герайтскій*). Вотъ какъ искажено. Далѣе Г. Гаммеръ несправедливо выражаетъ это происшествіе такими словами: «*Owang-Chan lebte in gutem Einvernehmen (?) mit seinem Bruder Nakembo, bis dieser sich zu Tajanik-Chan, dem Herrn der Naiman wandte*»; и не менѣе Г. д'Оссонъ слѣдующими: «*En 1193 Temoutchin admit au nombre de ses vassaux Djagambou, frère cadet d'Oang-Khan, et l'année suivante il reçut la visite du Roi des Keraites*». А оба, какъ они сами говорятъ, заимствовали изъ Рашидь-удъ-Дина. Такъ достается бѣдному Исторіографу. У О. Іакипеа—этотъ походъ съ нѣкоторыми измѣненіями, случившимся съ Чингисъ-Ханомъ въ первомъ 27-лѣтнемъ періодѣ его царствованія.

---

(\*\*) Онъ зоветъ его (стр. 62) даже *Keraiđai*.

## II.

### Бѣгство и кончина Харизмшаха Мухаммеда бенъ Токуша (1).

Когда Чингисъ-Ханъ, во время осады города Самарканда, взятаго имъ лѣтомъ года змѣя, соотвѣтствующаго 617—618 году гиджры (1220 — 1221 по Р. Х.), узналъ, что Султанъ Мухаммедъ бенъ Токушъ находится въ лѣтнемъ своемъ дворцѣ, онъ отправилъ Байсута *Чебе-Нуяна* впередъ съ одною дивизіею форпостовъ (2), Урянкута *Субедай-Бегадур* съ другою

---

(1) См. д'Оссона I. I. Tom. I, pg. 240 sqq. Гаммера I. I. pg. 81. Впрочемъ, Харизмшахъ называется именно такъ, а не *Мухаммедъ Текешъ*, какъ у Гаммера, стр. 73.

(2) *تومان لشکر باسم قراولی*. Слово *قراولی*, (*Караули*), безъ сомнѣнія, корень Русскаго *караулъ*, значитъ: *форпосты, караульщики*, иногда и *лазутчики*, какъ видно изъ: *Mirchondi Historia Gasnevidarum ed. Wilken. pg. 67. Mirchondi Historia Seldschucidarum ed. Vullers. pg. 80, 70, 91. Expédition de Timour-i-Lenk, pg. 172, 196, 203, 206, 217, 252, 253, 260, 288, 292, 295, 297, 309, 322, 324.*

дивизією въ видѣ задняго отряда (1), и Кункуратскаго Князя *Туггаджеръ-Бегадера* (2) съ третьєю ди-

(1) *کچیکه* برسم *کچیکه*. Обѣ обоихъ выраженіяхъ: *منقله* и *کچیکه*, не находящихся въ словаряхъ, я говорилъ уже въ *Uebersicht* (стр. 102, not. 2). Первое является обыкновенно подъ видомъ: *منغلاي* въ смыслѣ: *передовой отрядъ* (*l'avant-garde*), на пр. *Expédition de Timour-i-Lenk*, стр. 195, 197, 201, 213, 250, 251, 258, 283, 325, 334, 340. Г. Катрмеръ замѣтилъ уже въ *Journal Asiatique* (Octobre, 1836. pg. 355, 356), что иногда это слово и пишется: *منقله*, не прибавляя нашего: *منقله*, какъ всегда пишется въ весьма древней моей рукописи Рашидъ-удъ-Дина. О второмъ *کچیکه* (*Gechige*), которое Г. Гаммеръ ошибочно произноситъ то *kahile*, то *kedschiah* (*Geschichte der goldenen Horde*, pg. 47), никто до меня еще не говорилъ.

(2) Эту третью дивизію и ея начальника Туггаджеръ-Бегадера не знаютъ ни д'Оссонъ, ни Гаммеръ. Мирхавендъ (fol. ۳۱ verso) подтверждаетъ повѣствованіе Рашидъ-удъ-Дина, говоря: *وبعد از مشورت رایها بران قرار گرفت که از امرای سه نفر جبهه نوبان وسوبدا بهادر وتوقجر (sic) باسی هزار سوار جرار که در نبرد رستم دستان واسفندیار روین تن بکرد ایشان نرسیدی از عقب او بشتناپند وچنگرزان باایشان گفت که در رفتن شتاب نمائید وناخضم را بدست بیارید بهیچ مهم دیگر نبردازید اگر طاقت مقاومت او نداشته باشید که در چنگ درنگ کنید واحوال معروض دارید اما غالب انست که اورا برابر شما نیاید واکر بامعبودی چند پناه بکوه یاغاری برد برملکت او بگذرید هرکس که به قدم ایلی پیش آید امانش دهید وهرکه تهره نماید جزای*

визією, для прикрытія ихъ, повелѣвъ преслѣ-  
 довать Султана Хухаммеда Харизмпаха. «Ежели  
 онъ» — велѣлъ Государь — «встрѣтитъ васъ съ вой-  
 скомъ и вы увидите, что невозможно противостоять  
 ему, то остановитесь и мнѣ донесите; ежели же онъ,  
 по вашему мнѣнію, по слабости не можетъ выдер-  
 жать боя, тѣмъ болѣе, что уже часто повторялись  
 слухи о его безсиліи, то, уповая на помощь Велика-  
 го Бога, не прежде разстаньтесь съ нимъ, какъ уже  
 взявъ его въ плѣнъ; ежели онъ наконецъ, отсту-  
 пая по слабости, спрячется въ какой-нибудь горѣ,  
 или пещерѣ, или тростникѣ, или другомъ какомъ-  
 либо убѣжищѣ, и тамъ скроется отъ глазъ людей, то  
 оставьте его владѣнія съ быстротою вѣтра (\*). Примите  
 въ свою защиту каждыя, который сдастся, но предайте  
 смерти каждыя, который воспротивится. Окончи-

او در کنارش نهید و من نیز فرزندان را بخوارزم

فرستاده عنقریب از آب عبور خواهیم کرد. Посему не  
 понятно, какъ Г. д'Оссонъ могъ писать: «En arrivant devant  
 Samarcand, Tchinguizchan avait detaché contre Mohammed  
 deux corps, chacun de dix mille cavaliers: le premier, comman-  
 dé par le Noyan Tchébé, de la tribu Yissoute, le second, par  
 Souboutai-bahadour, de la tribu Ourianguite». и пр. и какъ  
 Г. Гаммеръ могъ исказить сіе на свое: «Die beyden Heeresab-  
 theilungen, welche Tchengis, die eine unter dem Befehle Tchepe's  
 und Subutai's, die andere unter dem Befehle Tuli's, die Spuren  
 Chuaresmschah's zu verfolgen sandte» etc. У Абъ-уль-Гази,  
 (стр. 48) эти три полководца называются «Чуне (Чене)-Нуянъ,  
 Сувейдаръ (Судай-Бегадеръ и Тугга(шъ)-Чаръ, Кансератскій».

(\*) چون باد جهنده вмѣсто чего и употребляется выраженіе:

چون برق جهنده быстротою молнии. См. Expédition de  
 Timour-i-Lenk, pg. 264.

те это дѣло непременно, и возвратитесь ко мнѣ чрезъ три года (\*), въ Могулистанъ, нашъ древній Юртъ, тѣмъ болѣе, что мы надѣемся между тѣмъ окончить завоеваніе Ирана. Впрочемъ, въ слѣдъ за вами будетъ посланъ Тулуи-Ханъ, для взятія Хорасанскихъ городовъ: Меру, Герата, Нишабура, Серххеса и прочихъ, а Чучи, Чагатай и Угетай съ войскомъ—для взятія Харизма, столицы Султана Мухаммеда, Харизмшаха». Въ слѣдъ за тѣмъ Чингисъ-Ханъ, отдыхая самъ съ сыномъ Тулуи-Ханомъ нѣсколько времени близъ Самарканда отъ трудовъ, потерпѣнныхъ имъ во время похода, отправилъ вышеупомянутыхъ своихъ сыновей для покоренія Харизма, а Чебе, Субедая и Туггачера съ 30,000 храбрецовъ, для исполненія даннаго имъ по-

(\*) Рашидъ-удъ-Динъ говоритъ объ этомъ такъ: **وبوجب وصیت**

این کارها در مدت سه سال تمام کرده از راه دشت قباچاق مراجعت نموده در ولایت مغولستان که یورت قدیم ماست بما پیوندید. Это еще яснѣе, на смотря на другія мѣста, изображено въ описаніи племени Дукелата, гдѣ говорится о Чебѣ: **وبولایت اوروس رفته ودر راه** بهمہ مواضع کشش وغارة کرده **وباجینکنکزمان قرار** داده بودند که در مدّة سه سال ان کار تمام کنند **ویندو سال ونیم بکفایت رسید** **و باید که** **در فلان وقت از راه دربند در یورت اصلی بن** **باز رسید**, Ни у д'Оссона, ни у Гаммера о томъ нѣтъ ни слова, хотя опредѣленіе времени долженствовало быть весьма важно.



велѣнія (1). Сии послѣдніе, переправившись черезъ Амударью при Бенчабе (2), получили скоро о Мухаммедѣ слѣдующія извѣстія: Султанъ Мухаммедъ Харизмшахъ остановился прежде на берегу рѣки Термеда; но, узнавъ о происшествіяхъ, случившихся съ городомъ Бухарою и Самаркандомъ, онъ, произнеся четыре *тегбира* (3), удалился оттуда, Всѣ Турки изъ рода его матери, именуемые *Ураніанъ* (4), окружавшіе его, хотѣли его убить. Одинъ изъ нихъ, измѣнивъ имъ, донесъ ему объ ихъ намѣреніи (5). Посему онъ перемѣнилъ ночью свое ложе и оставилъ шатеръ; но, увидѣвъ поутру, что войлокъ послѣдняго сдѣлался подобенъ сити отъ пущенныхъ въ него стрѣлъ, онъ весьма обезпокоился и счелъ лучше отправиться со всею возможною скоростію въ Нишабуръ (6). Здѣсь онъ предался пьянству и пирамъ (7). Чебе и

(1) Чѣмъ можно дополнить и исправить очень недостаточное повѣствованіе д'Оссона (стр. 240), равно какъ и Абъ-уль-Гази, стр. 44.

(2) См. д'Оссона, I, стр. 244.

(3) Молитва, означающая совершенное преданіе себя волю Божіей. См. *Murandgea d'Ohsson Allgemeine Schilderung der Othomanischen Reichs*. Leipzig, 1788, T. I, pg. 273, sqq. 353 sqq.

(4) О выраженіи: *اورانیان* я не нашелъ никакихъ свѣдѣній ни у одного Автора. Также не знаютъ сихъ *Ураніанъ* ни д'Оссонъ, ни Гаммеръ, которые должны были бы ихъ знать. Впрочемъ д'Оссонъ говоритъ (стр. 243): «La plupart des troupes, qui l'entouraient, étaient des Turcs, dont les chefs, parents de Turcan Khatoune, formèrent le complot de le tuer».

(5) Д'Оссонъ только говоритъ: «Mohammed en fut averti».

(6) Т. е. 12 мѣсяца Сафера 617 (18 Апрѣля 1220) года.

(7) Объ этой небрежности Султана Мухаммеда здѣсь, гдѣ должно было быть, нѣтъ ни слова у д'Оссона, но есть послѣ тогъ въ общей характеристикѣ его (стр. 256).

Субедай сначала прибыли въ Балхъ, гдѣ они, по приказанію вельможей, были встрѣчены народомъ съ съѣстными припасами и лакомствами (1). Оставя тамъ Шехну (2), Полководцы Монгольскіе послали отсюда

(1) باتزغو وترك О монгольскомъ словѣ تزغو См. *Quatremère*

*Histoire des Mongols de la Perse*, pg. 144, not. 24. Посему Г. д'Оссонъ ошибочно передаетъ это выраженіе чрезъ: «avec des presents». По словамъ Мирхавенда, они прибыли въ Балхъ (объ этомъ городѣ см. *C. Ritter, Die Erdkunde im Verhältniss zur Natur und zur Geschichte der Menschen*. Berlin, 1838, Th. 8, Bd. 3, pg. 218 figde.) въ исходѣ 617 (1221) года, соотвѣтствующаго году зми, по Монгольскому аѣтосчисленію.

(2) Д'Оссонъ: *gouverneur*. Но это слово болѣе соотвѣтствуетъ нашему: *Комендантъ*. Мирхавендъ замѣняетъ слово *شخنه* своимъ:

*Баскакъ* (باسقاق), прибавляя: и взявъ съ собою проводни-

ковъ (*éclaireurs, guides*) пошли къ Герату (\*) *وقلاور كرفته*

شدند (متوجه هرات شدند); а потомъ (fol. ۳۲ recto), чего нѣтъ

у другихъ: *چون بلك هرات شدند بیش ازین کس*

*فرستاده بود و اظهار ایلی وانقیاد او کرده متعرض*

*او نشوند و چون توقجر از عقب جبه و سوورا بهرات*

*رسید مطاوعت ملك هرات مسموع و مقبول نداشت*

*و در مقام مقاتله آمده ملك نیز از سر صورت به*

*پیکار او کمر بست و در اثنای چنگ تیری توقجر آمده*

*شر او مندفع گشت و لشکرش از عقب ان دو امیر*

*رفتند* «Когда они приблизились къ

(\*) См. *Expédition de Timour-i-Lenk*, pg. 176, 272.

Тайши-Бегадера (1) впередъ. Когда они пришли къ городу *Заве* (2), то имъ отказали въ нужномъ фуражѣ и пайкѣ (3) и заперли ворота. Монголы спѣшили и, не останавливаясь, пошли далѣе; но когда жители города ударили въ барабанъ (4), и ругали ихъ, — они, раздраженные симъ поступкомъ, возвратившись, обложили городъ, взяли его приступомъ на третій день, убили всѣхъ безъ пощады, и сожгли и разбили все то, чего не могли увезти. Султанъ, узнавъ объ ихъ приближеніи къ Нишабуру, отправился (5) подъ

Герату, правитель онаго прежде уже послалъ съ изъявленіемъ своей покорности, которой они не противились. Лишь только однакожь *Тукачеръ-Нуанъ* пришелъ въ Гератъ за Чебе и Субадаемъ, и Гератскій правитель болѣе не хотѣлъ повиноваться, оба начали драку, которая кончилась тѣмъ, что Тукачеръ во вторую битву палъ на полѣ сраженія, между тѣмъ какъ его отрядъ соединился съ обоими этими полководцами, за которыми онъ шелъ». И такъ мы узнаемъ изъ этихъ словъ, почему Тукаджеръ (Туггаджеръ-Бегадеръ) исчезъ со сцены послѣдовавшихъ за тѣмъ событій.

- (1) Никто его не знаетъ.
- (2) *زاوه*, у Мирхавенда ложно: *زواوه*. Объ этомъ городѣ См. *Ritter* (I. I.) Т. 8, ч. 3, стр. 558. Абъ-уль-Гази рассказываетъ нѣчто подобное о городѣ Гератъ.
- (3) О словѣ *علوفه*, принимаемомъ здѣсь д'Оссономъ въ смыслѣ *vivres* (о которомъ я уже говорилъ подробно въ: *Изъясненіи некоторыхъ словъ, перешедшихъ изъ Восточныхъ языковъ въ Русскій*. Москва, 1830, стр. 26 слѣд.). См. и *Quatremère Histoire des Mongols de la Perse*, pg. 369 слѣд.
- (4) *از قلت عقل از برج و باره* «по малому благоразумію, на башняхъ и стѣнѣ, какъ Мирхавендъ; *du haut des remparts*, какъ прибавляетъ д'Оссонъ.
- (5) Оставя, по свидѣтельству Абъ-уль Гази (стр. 41), въ городѣ Нишабурѣ, гдѣ онъ до сего времени находился, четырехъ

предлогомъ охоты въ Исфераинъ (1), съ тѣмъ, дабы оттуда ѣхать въ Иракъ; получивъ однакожь донесеніе, что чужестранное войско болѣе и болѣе приближается, онъ отказался отъ поѣздки въ Иракъ, и пошелъ въ крѣпость Ферзинъ (2), оставя въ этотъ самый день свой гаремъ, дѣтей и мать въ крѣпости *Карунъ* (3). Потомъ онъ послалъ Тачь-удъ-Дина Туг-

военачальниковъ, именно: Фахру-ль-Мюлька, Низами-удъ-Дина, Абъ-уль-Маали, Секретаря, и Ціа-уль-Мюлька, съ нужнымъ гарнизономъ.

(1) См. *Ritter's Erdkunde*. Т. 8. Bd. 3, pg. 331.

(2) У Рашидъ-удъ-Дина: *فرزین*, Г. д'Оссонъ говоритъ: «En quittant Nischabour, Mohammed s'était rendu au camp de son fils Rokn-ud-din, qui avait ressemblé sous les murs de Cazvin l'armée de l'Irac, forte de 30,000 hommes» и пр. Слѣдственно Г. д'Оссонъ говоритъ противоположное тому, что повѣствуетъ Рашидъ-удъ-Динъ, который выражается такъ: *غزم عراق باطل کرد ومتوجه قلعه فرزین کشت وهمان روز حرمها برد*, и не знаетъ ни крѣпости *فرزین*, здѣсь наименованной, ни Тачь-удъ-Дина Туггана (*طغان*), ни горы Ширана (*شیران*). По Абъ-уль-Гази (стр. 41), совѣтовали Мухаммеду отослать свое семейство въ городъ *Карундеръ* (вмѣсто чего, безъ сомнѣнія, надобно читать *Карундизъ* *قارون در* «замокъ Карунъ»): ибо по этой причинѣ она называется у другихъ только *Карунъ* или *крѣпость Карунъ*, и самому идти въ Иракъ. Онъ дѣйствительно отправился въ Иракъ, и пріѣхалъ черезъ Рай въ Казвинъ (*غزوين*), гдѣ принялъ его сынъ Рукнъ-удъ-динъ. Но этотъ путь, по моему мнѣнію, слишкомъ быстръ, и видно, что изъ крѣпости Ферзинъ вышло у нихъ болѣе извѣстный городъ Казвинъ, тѣмъ болѣе, что Рашидъ-удъ-Динъ рассказываетъ весьма обстоятельно.

(3) *قارون* по потомъ: *قارن*

гана для совѣщанія съ Полководцами Ирака. Сии сочли за лучшее искать убѣжища на горѣ *Ширапъ*. Султанъ, въ разсужденіи горы, говорилъ, что тамъ не можетъ быть для него убѣжища и отправилъ посланника къ *Нафедъ-удъ-Дину Гезаръ-асфу* (1), Царю Люрскому, мужу умному и опытному, съ приглашеніемъ къ себѣ; посланникъ, вошедши въ царскую палату, въ семи различныхъ мѣстахъ сдѣлалъ земные поклоны. Въ совѣщаніи съ нимъ Царь говорилъ, что, по его мнѣнію, всего лучше отправиться немедленно, искать убѣжища на весьма крутой и надежной горѣ, лежащей въ пріятномъ краѣ между Люромъ и Фарсомъ, и называемой *Илангу* (2) (змѣ-

(1) Рашидъ-удъ-Динъ говоритъ: *باستحصال ملك هزارسفلور* که از اکابر ملوک قدیم بود و مردی بارای و تدبیر رسول

*فرستاد ملك نصره الدین هزارسف چون برسید الخ*

Д'Оссонъ, ссылаясь на Гамдулу, прибавляетъ (въ not. 1, стр. 250): «Hézar Asb était fils d'Abou Taher, d'origine Carde, lequel ayant été chargé par son souverain, le prince de Fars, d'attaquer le Louristan, s'empara de ce pays; puis se révolta, et se fit roi de Louristan. Hézar Asb qui lui avoit succédé en 1160, conquit le pays des Schoules, peuple nomade qui se retira alors dans le Tarss, et obtint du Khaliphe Nassir le titre d'Atabey. Il mourut en 1229». Слѣдовательно ни д'Оссонъ, ни Гаммеръ (I. I. стр. 82) не знаютъ почетнаго названія этого Царя, хотя оба они читали Рашидъ-удъ-Дина. Гаммеръ даже ошибочно говоритъ объ немъ, будто Харизмшахъ бѣжалъ въ Иракъ и Люристанъ; Царь сего послѣдняго Гезарасбъ былъ готовъ собрать для защиты его войско, состоящее изъ разныхъ горныхъ племенъ жителей Люра, Шула, Фарса и Шебанкаре. Мирхавендъ и Абъ-уль-Гази ничего о немъ не пишутъ.

(2) У Рашидъ-удъ-Дина: *بیلانکو*, вмѣсто чего я читаю: *یلانکو*. Г. д'Оссонъ г.в. ритъ (стр. 251), что Султанъ спрятался вмѣ-

инная гора), вытребовать помощи отъ Люровъ и Шуловъ (1), собрать 100,000 человекъ Шебанкарской (2) пѣхоты, и встрѣтить Монголовъ съ мужествомъ и рѣшимостію. Султанъ; предполагая, что это явная интрига противъ Фарскаго Атабека *Саада* (3), отвергнувъ его совѣтъ и рѣшился остаться здѣсь, посылая для сбора войска въ разныя стороны (4). Въ то же самое время пришли Чебе и Субедай къ Нишабуру и отрядили посланниковъ къ Вельможамъ этого города *Мамиръ-уль-Мюлькъ-Кафи*, *Феридъ-удъ-Дину* и *Сія-уль-Мюльку*, Зузенскому, Полководцамъ и главнымъ предводителямъ Хорасана (5), предлагали имъ поко-

стѣ съ своими сыновьями въ крѣпости *Карунъ*, но (стр. 259) что онъ хотѣлъ, дабы его мать и прочее семейство заключились въ крѣпкомъ замкѣ *Илалъ*, лежащемъ на горахъ Мазендеранскихъ, въ которомъ они со временемъ должны были сдать-ся Монголамъ по недостатку воды. Хотя Г. д'Оссонъ заимствовалъ сіи свѣдѣнія, какъ онъ говоритъ, изъ Гамдуллы и Мухаммеда Несскаго, однакожь странно, что онъ не обращалъ никакого вниманія на весьма подробное, а вмѣстѣ съ тѣмъ не одинаковое повѣствованіе Рашидъ-удъ-Дина, которое кажется мнѣ правдоподобнѣе. По *Абъ-уль-Гази*, мать и сыновья Мухаммеда находились въ крѣпости *Иланъ* (*ایلان*), мимо которой шли Монголы; по послѣ того сіи послѣдніе отвезя ихъ въ полонъ изъ крѣпости *Карундеръ* (чит. *Карундизъ*), по взятія ея.

(1) См. *Quatremère, Histoire des Mongols de la Perse*, pg. 380, not. 178. *Uebersicht*, pg. 59.

(2) См. *Quatremère* I. I. pg. 440 и слѣд.

(3) *سعد* Этого имени нѣтъ ни у д'Оссона, ни у другихъ.

(4) О всѣхъ этихъ распоряженіяхъ, касающихся Мухаммеда, ничего нѣтъ ни у Мирхавенда, ни у *Абъ-уль-Гази*.

(5) У Рашидъ-удъ-Дина: *مجير الملك كافي وفريد الدين وضيا*; у Мирхавенда: *فخر الملك حاجي وضيا*; *الملك زوزنى*

риться Чингисъ-Хану и требовали вмѣстѣ съ тѣмъ съѣстныхъ припасовъ и фуража. Тѣ, пославъ трехъ человѣкъ (1) съ лакомствами и апельсинами для утоленія жажды (2), изъявили двусмысленную покорность (3). Чебе увѣщевалъ ихъ, чтобъ они не бросались изъ огня въ воду, не надѣялись на крепость ихъ стѣнъ, равно какъ и на множество орудій и людей, съ тѣмъ дабы сохранить въ цѣлости свое имѣнiе, и, въ подтвержденiе сказаннаго, они передали имъ повелительный ёрлыкъ Чингисъ-Хана, писанный Уйгурскимъ почеркомъ, съ приложенiемъ Тамг-

که از مقربان: الملك زوزنى ومجير الملك كافى

(родственникомъ и намѣстникомъ

Султана). Абъ-уль-Гази говоритъ только о начальникахъ.

Д'Оссонъ, ссылаясь на Гамдуллу, говоритъ: «Enfin le Noyan Tchébé arriva devant Nischabur et manda auprès de lui le moufli, le cadhi et le vezir». Почему Г. д'Оссонъ не почерпнулъ извѣстiй ни у Рашидъ-удъ-Дина, ни у Мирхавенда, которые гораздо полнѣе?

(1) У Мирхавенда: سه کس از اوساط الناس; д'Оссонъ: *trois hommes du comtin.*

(2) Мирхавендъ: باپيشکش; д'Оссонъ: *avec des vivres, et quelques presents.*

(3) Мирхавендъ: دم از انقياد زدند, прибавляя: ومجير الملك

بيغام داد که من مردى پيرم از اهل قلم وشما از

عقب سلطان ميريد اگر بروى طفر يابيد مملکت از

شما باشد «И Мамиръ-уль-Мюлькъ велѣлъ имъ сказать: Я

старикъ, занимающійся только перомъ; вы преслѣдуете Султана. Если вы одержите надъ нимъ побѣду, да будетъ Госу-

дарство ваше. Почти то же у Абъ-уль-Гази (стр. 49).

ги такого содержания: «Да будетъ извѣстно вамъ, Эмирамъ (полководцамъ), Вельможамъ и подданнымъ: намъ дарована земля съ восхода до заката солнца; да будетъ милосердіе каждому, который покорится, съ его дѣтьми и приверженцами; да погибнетъ каждый, который воспротивится, будетъ спорить и не покорится съ женами, дѣтьми, родственниками и приверженцами» (\*). Передавъ имъ прокламацію такого

(\*) Чѣмъ можно дополнить д'Оссона (стр. 247), изъ котораго, къ удивленію нашему, почерпалъ свои свѣдѣнія и Г. Гаммеръ, хотя Рашидъ-удъ-Динъ былъ у него подъ руками. Эта достопримѣчательная прокламація Чингисъ-Хана въ подлинникѣ изображена такъ:

وبرسبيل نشان بخط اوبغور التمغای  
 دادند واز حکم یرلیغ چینککیزخان سوادى که فحوای  
 مضمون این بوده که آمرا و بزرگان ورعیت بسیار  
 بدانند که همه روی زمین آفتاب بر آمدن تا آفتاب  
 فرو رفتن بها دادند هر که ایل شود بر سر خود  
 وفرزندان ومتعلقان رحم کرده باشد وهر که ایل نشود  
 وبخلاف وجدال بیش آید بازن وفرزندان وخویشان  
 متعلقان هلاک شود

у Абъ-уль-Гази (стр. 49) прокламація сія короче. Что Азіатскіе Писатели считали ее весьма важною, докозываетъ переложеніе ея ими въ стихи, какъ у Мирхавенда (fol. 32 recto), гдѣ она изложена такъ:

سوادى ز فرمان چینکرحان ، باهل نیشابور دارد آنزمان  
 که هرکس بداند ز نزدیک دور ، بزرگان خردان ایران توز  
 که از شرق تا غرب یزدان پاک ، بمن داد شاهى واین توده خاک



рода, они отправились далѣе, и прибыли въ Тусъ, Чебе по *Чувейнской* (1) а Субедай по *Чамской* (2) дорогѣ. Которые покорились, тѣмъ оказано милосердіе; которые же нѣтъ, тѣхъ принудили покориться. Жители деревень, лежащихъ на Восточной сторонѣ Туса, покорились и были приняты въ покровительство; но Тусскіе воспротивились, за что весь этотъ край былъ преданъ грабежу и убійству (3). Потомъ они пошли въ лѣсистый и пріятный край *Радеганскій* (4),

هرآنکس که بن کند دشمنی ، نه بیند ذکر در جهان ایمنی  
 اباخوبش پیوند کردد هلاک ، زن و بچکانش نمیرند پاک  
 وکرزانکه برخط من سر نهاد ، بجای کله برسر افس نهاد

(1) <sup>ع</sup>جوینъ нѣтъ ни у д'Оссона, ни Абъ-уль-Гази, который не знаетъ и Туса. Мирхавендъ прибавляетъ: *وبعد ازان*

*قلاوز گرفتہ*

(2) *جام* нѣтъ ни у д'Оссона, ни у Мирхавенда, ни у Абъ-уль-Гази.

(3) Мирхавендъ (l. l.) рассказываетъ поверхностно и безпорядочно: *جبه نوپان از راه جوین عزمت بازندران کرد وسوبرا بجانب طوس توجه نمود ودر انجا قتلی بافراط* «Чебе-Нуявъ отправился по Чуинской дорогѣ въ Зендеранъ (послѣ: Мазендеранъ), и Субедай къ Тусу, гдѣ онъ произвелъ ужасное кровопролитіе».

(4) *مرغزار* *زادگان* См. *Ritter's Erdkunde*. Т. 8, Bd. 3 pg. 310, о которомъ ничего нѣтъ у д'Оссона и Абъ-уль-Гази. У Мирхавенда ошибочно: *زادگان*, который прибавляетъ:

*وعيون الفجار وانهار خوش آسپی بساکنان موضع زسانید*  
 и это движеніе приписываетъ одному Субедаю

откуда Субедай, опредѣливъ Шехну, отправился въ *Хабушанъ* (1). Нигдѣ не останавливаясь, но подвигаясь впередъ и день и ночь въ слѣдъ за Султаномъ Мухаммедомъ Харизмшахомъ, они отняли съѣстные припасы и одежду, грабили лошадей и хорошую скотину и не обращали никакого вниманія на укрѣпленные мѣста въ Хорасанѣ: ибо они задержали бы ихъ слишкомъ долго.

Субедай пошелъ оттуда въ Исфераинъ, а Чебе по Чувейнской дорогѣ въ Мазендеранъ, предавая смерти множество людей (2) вездѣ, особливо въ столицѣ и въ городѣ Сарабадѣ (3). По прибытіи Субедаи въ Дамеганъ, жители частію скрылись въ горахъ, частію были умерщвлены за свою непокорность (4). Такъ же поступилъ онъ въ Семнанѣ (5) и въ окрест-

(1) *مخوشان*, Мирхавендъ: *بجوشان*: можетъ быть по рѣчѣ: ибо онъ говоритъ, что Субедай: *هانند دريای جوشان روی*

*بجوشان* آورد. Но я читаю *ببخوشان*, имя коего города и пишется *کبوشان*. Кутшанъ также не правильно. См. *Ritter's Erdkunde*. Т. 8. Bd. 3, pg. 310. Его нѣтъ у Абъ-уль-Гази.

(2) Нѣтъ у Мирхавенда и Абъ-уль-Гази. См. *Ritter*. I. I. pg. 480.

(3) Мирхавендъ прибавляетъ, что Чебе Нуянъ: *بمحاصره قلاعی که مادر ودرمهای سلطان انجامبودند جماعی را بامزد کرد* «послалъ отрядъ для осады крѣпости, въ которой находились мать и гаремъ Султана». Слѣдовательно, они были не въ томъ же мѣстѣ, гдѣ Султанъ.

(4) Мирхавендъ: *اکابر و اشراف آن بلده پناه بکوه بردند* *اکابر و اشراف آن بلده پناه بکوه بردند* О Дамеганѣ. См. *Ritter* I. I. pg. 446 sqq. pg. 463 sqq.

(5) Нѣтъ у Мирхавенда. См. *Ritter* I. I. pg. 358, 445, 459 sqq.

носттахъ Райя (\*). Между тѣмъ Султанъ, посовѣто-

(\*) Сямъ можно дополнить д'Оссона, стр. 248. Мирхавендъ прибавляетъ, что Чебе-Нуянъ встрѣтился опять съ Субедаемъ въ Райѣ, и то, что мы читаемъ у д'Оссона, стр. 249, нот. 1, сими словами: اهالی ری را بجهت تعصی مذهب بایکدیگر خصوصت ودران اوان متعصبان ابوحنیفه کوفی مسجری کہ شافعیہ در اجا نماز میگذاشتند سوخته بودند وچون مردم اجا اوازہ وصول چہہ نویان شدند قاضی شافعی واصحاب او پر استقبال او اقبال کردند واورا بقتل یک نصف شهر کہ حنیفی مذهب بودند ترغیب نمودند واین سخن مشهورت کہ کرک را درپدن آموز کہ دریدن خوی اوست القصہ چہہ نویان یک نصف شهر را شهید کرد ویاخود اندیشہ نمود کہ این جماعت شافعیہ نسبت بہرم شهر خویش ووا نگرددند ایشان را در دوام بلاد ورطہ عنا افکندند ولا محاله بما ازین طایفہ خیر ونیکیوں نخواهد رسید وبعد ازین اندیشہ اصحاب شافعی را از عقب خفیہ فرستاد ودر بعضی از تواریخ مسطورست کہ افزون از ہزار نفر روی درری بقتل رسانیدہ بودند

Сямъ можно опять дополнить д'Оссона. О городѣ Райѣ см. Ritter, I. I. pg. 595 и слѣд. По Мирхавенду, послѣ сего происшествія, Чебе-Нуянъ пошелъ въ Гамеданъ, а Субедай-Наянъ съ поспѣшностію къ Казвину. Чебе-Нуянъ, по прибытіи въ Кумъ, будучи подстрекаемъ нѣкоторыми Мусульманами, которые находились въ его Урдѣ, велѣлъ жителямъ этого города частію убить, частію отвести въ плѣнъ. Потомъ отправился въ Гамеданъ, одинъ изъ лучшихъ городовъ Иракъ-Аджема, по пріятному воздуху и хорошей водѣ, отличныхъ родниковъ и фруктовъ. Намѣстникъ Гамеданскій Маджель-удъ-Динъ Ала-удъ-Девлетъ, Алидскій,

вавшись съ Атабекомъ Нафатъ-удъ-Диномъ Гезаръ-Асфомъ Люрскимъ, оставилъ Рай, и узналъ только о дальнѣйшемъ походѣ Монголовъ послѣ разрушенія Райя (\*). Гезаръ-Асфъ отправился изъ страха въ Люръ, а всѣ прочіе Цари и вельможи скрылись. Султанъ Мухаммедъ убѣжалъ съ своими сыновьями въ крѣпость Карунъ. На дорогѣ онъ встрѣтился съ отрядомъ Монгольскаго войска, войны котораго, узнавши толпу

---

встрѣтилъ его съ приличными подарками. Однакожь Монгольское войско не перестало грабить, брать въ плѣнъ и разрушать, что могло. Между тѣмъ Субедай пришелъ въ Казвинъ, гдѣ онъ велѣлъ казнить около 50,000 жителей. По наступленіи зимы, оба зимовали въ одномъ изъ Райскихъ округовъ, а съ начала весны, украшающей тамъ какъ горы такъ и равнины розами и васильками, они поспѣшили къ границѣ Азербиджанской. Убивъ въ Зенчанѣ всѣхъ Евреевъ, они зажгли Ардебиль, потомъ пошли къ Тебризу, гдѣ мужественный Намѣстникъ его, будучи ими разбитъ въ сраженіи, послалъ своего сына Атабека Узбека, вмѣстѣ съ множествомъ денегъ, лошадей и рогатаго скота, просить мира, который онъ и получилъ. Покоривъ такимъ образомъ почти всѣ города Ирака и Азербиджана, оба зимовали въ Мукарѣ (?). Въ это время напали на нихъ 40,000 Грузинскихъ отчаянныхъ конныхъ воиновъ, которые, будучи частію убиты, частію прогнаны, возвратились въ Грузію. Потомъ онъ рассказываетъ ихъ походъ чрезъ Дербендъ въ Дештъ-и-Кипчакъ, и возвращеніе къ Чингисхану, оставляя совершенно повѣствованіе о дальнѣйшихъ, несчастныхъ приключеніяхъ, случившихся съ Султаномъ

Мухаммедомъ, сказавъ только: *و چون گریختند سلطان از جبه و سوبدا (سویدا) و قایعی که میان ایشان بظهور پیوست عاقبت کار سلطان در مجلد رابع سمت گذارش یافته بود قلم مشکین رقم تبرکان مصدرع نشد*  
 Этого нѣтъ у насъ.

(\*) D'Oссонъ: «Lorsqu'on apprit le sac de Rayi».

Султана (1), стрѣляли въ нее стрѣлами; однакожь быстрота коня спасла его отъ гибели. Остановившись въ Карунѣ только на одинъ день, и отобравъ отъ полководцевъ еще нѣсколько лошадей, онъ уѣхалъ съ путеводителями по Багдадской дорогѣ. Думая, что Султанъ находится еще въ крѣпости, прибывшее Монгольское войско начало жестокое сраженіе съ осажденными; но узнавъ, что онъ удался, отправилось вслѣдъ за нимъ. Султанъ, возвратившись проселочною дорогою, пустился въ крѣпость *Серчаганъ* (2) и оттуда на Гиланскую дорогу. Одинъ изъ Гиланскихъ Эмировъ, *Саалукъ* (3), встрѣтилъ его и пригласилъ къ себѣ. Послѣ семидневной стоянки, отправился онъ въ область *Себндаръ* (4) въ самомъ жалостномъ положеніи (5), а оттуда въ Дануискій (6) уѣздъ области Амула. Мазендеранскіе Князья встрѣчали его вездѣ. Онъ останавливался повсюду только на одинъ день: ибо Монгольское войско быстро преслѣдовало его. Преданные Султану Мазендеранскіе

(1) У Рашидъ-удъ-Дина: در راه باشکر مغول رسيد و خوق جوق  
 می رسيدند ان جوق ساطانرا بشناختند  
 Между тѣмъ какъ д'Оссонъ (стр. 231) говоритъ: *sous le connaitre*.

(2) Д'Оссонъ читаетъ: *Serdjihan*; Гаммеръ (стр. 82): *Сенчиганъ*.

(3) *صعلوك* Ни д'Оссонъ, ни другіе его не знаютъ.

(4) *سيندر* Ея нѣтъ ни у д'Оссона, ни у другихъ.

(5) По выраженію Рашидъ-удъ-Дина *وهيچ يا او نمانده بغایت*  
*نوا* т. е. «Не осталось ему никакого увы въ крайней  
 безпомощности».

(6) *دانوی* Его нѣтъ ни у д'Оссона, ни у другихъ. Объ  
 Амулѣ см. *Ritter's Erdkunde* I. с. pg. 539 слѣд.

Вельможи совѣтовали ему наконецъ скрыться на одномъ изъ острововъ Абескунскаго моря (1). Тамъ остановился онъ на нѣсколько времени; но переселился на другой островъ, лишь только распространилась вѣсть о его мѣстопробываніи, въ то самое время, когда уже приблизился къ оному отрядъ Монгольскій; посланный туда изъ Райя Чебе-Нуяномъ. Монголы, не нашедшіе его тамъ, возвратились; но, взявши осажденную ими крѣпость, въ которой находились гаремъ и всѣ богатства его, отослали послѣднее въ Самаркандъ къ Чингисъ-Хану. Какъ скоро Султанъ узналъ о безчестіи, нанесенномъ его гарему, о убіеніи его сыновей и плѣненіи ихъ чужестранцами, то, почувствовавъ жестокую боль и колотье, былъ приведенъ въ такое ужасное смущеніе, что свѣтлая душа его затмилась на окъ (2).

(1) بحر ابسکون т. е. Каспійскаго моря, или части Каспійскаго моря. Здѣсь у д'Оссона есть прибавленіе, заимствованное имъ изъ Тарихъ Чиганкушай Гамдуллы, которое можетъ служить дополненіемъ сихъ происшествій. Впрочемъ, я долженъ замѣтить, что д'Оссонъ (стр. 255) неправильно произноситъ имя: *Абагунъ* чрезъ: *Absukoun* (Абсюкунъ). По Абъ-уль-Гази Мухаммедъ бѣжалъ изъ Карундера (чит. Карундиза) въ Гиланъ, потомъ въ Эстедару (استداره), и наконецъ на островъ моря Кульзума (Каспійскаго), именовъ Асгунъ (اسگون). См. *S. F. Günther Wahl Altes und neues Vorder und Mittel-Asien*. Leipzig, 1795, pg. 676, 682.

(2) Это случилось 13 Зуль-иде 617 (10 Февраля 1221 года). О характеристикѣ Мухаммеда, см. д'Оссона I. I. pg. 253 слѣд. Рашидъ-удъ-Динъ прибавляетъ, «что его похоронили на этомъ самомъ островѣ; но что сынъ его, Султанъ Чезаль-удъ-Динъ, велѣлъ чрезъ нѣсколько времени перенести его

Походъ Чингисъ-Хана противъ Султана Мухаммеда Харизмшаха, побѣды, одержанныя имъ надъ отцемъ и вскорѣ послѣ того надъ сыномъ Челалъ-удъ-Диномъ, весьма важны для Русской Исторіи: ибо, ежели могущественный Государь Мухаммедъ могъ удержать, или удержалъ бы этого грознаго завоевателя въ его предпріятіи, или примирился бы съ нимъ, чѣмъ онъ сохранилъ бы политическое равновѣсіе между Западною и Восточною Азіею, Чингисъ-Ханъ, можетъ быть, никогда не могъ бы, или никогда не хотѣлъ бы, а ежели и хотѣлъ, то никогда столь удачно и быстро не совершилъ бы своего похода противъ Южныхъ краевъ нынѣшней Россіи. Слѣдовательно, тогда уже обнаруживалась воля Провидѣнія, состоявшая въ будущемъ величіи Русскаго Государства. Оно любило Россію, и посему наказало ее. Россія, погруженная въ глубокой сонъ, не сознавала еще ни нравственныхъ, ни умственныхъ своихъ силъ, не вѣдала еще золотой пословицы: *Concordia res parvae crescunt, discordia maximae dilabuntur* (\*). Чингисъ-Ханъ и его наслѣдники, бичи Русскаго народа, должны были, чѣмъ долѣе, тѣмъ чувствительнѣе гнести растерзанное внутренними раздорами Рус-

---

кости въ крѣпость Ардегъ и (اردھین) и похоронить тамъ».

Весь походъ Чингисъ-Хана противъ Харизшаха Мухаммеда бенъ Токуша описывается Китайскими Писателями (см. Іакинъ, стр. 119) ошибочно подъ 1222 годомъ, по Р. Х. весьма бѣдными словами; то же, что можно извлечь относительно сего у скупаго на извѣстія Санангъ-Сенева, не заслуживаетъ никакого вниманія.

(\*) Sallust. Jugurtha, Cap. X:

ское Государство, до того времени, пока, воспрянувъ отъ сна, не возстали Русскіе герои, и, будучи тронуты бѣдствіями своего народа, но подняли мечъ для спасенія любимой ими родины.

Чингисъ-Ханъ началъ, какъ мы прежде видѣли, свое поприще съ ничтожнымъ войскомъ въ 13,000 человѣкъ. Посему любопытно узнать, какова была его армія тогда, какъ онъ грознымъ повелѣніемъ могъ предписать своимъ полководцамъ покорить Харизмшаха, предназначать имъ дальнѣйшій побѣдоносный путь черезъ Кавказъ и Дешть-и-Кипчакъ, окончить это едва ли воображимое предпріятіе непременно черезъ три года, и возвратиться домой къ чести и славѣ своей. Никто изъ всѣхъ мнѣ доступныхъ Авторъ, исключая одного только Рашидъ удъ-Дина, не сообщаетъ намъ о томъ ни малѣйшаго извѣстія, а если который и говоритъ, то весьма въ краткихъ выраженіяхъ.

Войско Чингисъ-Хана въ то время составляли слѣдующія части:

1) Собственныхъ Его Чингисъ-Ханскаго Величества тѣлохранителей. . . . .	1,000
2) Центръ арміи. . . . .	101,000
3) Правое крыло:	
а) 2 дивизіи (по 10,000 чел.)	20,000
б) 2 полка (по 4,000 чел.)	8,000
в) 19 баталіон. (по 1,000 ч.)	19,000
	<hr/>
	47,000 — 47,000



## 4) Лѣвое крыло:

а) 1 дивизія . . . . . 10,000

## б) 8 полковъ:

α) 1 числомъ. . . . . 5,000

β) 2 — — . . . . . 4,000

γ) 3 — — . . . . . 3,000

δ) 2 — — . . . . . 2,000

---

26,000—26,000

в) 16 баталіон. (по 1,000 ч.) 16,000

---

52,000 — 52,000

---

И того. . 201,000

5) Полкъ Чуги-Хана. . . . . 4,000

6) — Чагатай-Хана. . . . . 4,000

7) — Угетай-Хана . . . . . 4,000

8) — Гуль-Хана. . . . . 4,000

9) Бригада младшаго брата *Утчегинъ-Нуяна*. . . . . 5,000

10) Баталіонъ сыновей Чучи-Кесара . . . . . 1,000

11) Полкъ *Алчитай-Нуяна*. . . . . 3,00012) — вдовствующей Императрицы, *Улунъ-Эге*. . . . . 3,000

13) Сверхкомплектныхъ . . . . . 1,000

---

Всего. . 230,000.

## III.

## СЕМЕЙСТВО ЧИНГИСЬ-ХАНА.

Чингись-Ханъ имѣлъ около пятьсотъ супругъ и наложницъ, изъ коихъ однѣ, принадлежавшія

Монгольскому народу, сочетались бракомъ съ нимъ, между тѣмъ какъ другія достались ему съ добычей, полученной имъ отъ побѣжденныхъ имъ народовъ (1). Главныхъ супруговъ считалось однакожь только пять, и именно:

1) *Первая* и самая главная изъ нихъ была *Бюрте-Кучинъ* (2), дочь *Дай-Нуна* (3), предводителя и Царя Кункуратовъ. Она была мать первыхъ четырехъ главныхъ его сыновей и пяти дочерей, а именно:

(1) О странномъ способѣ отыскивать и собирать этихъ женщинъ, изложенномъ у д'Оссона, на основаніи Чиганъ-Кушай, ничего нѣтъ у Рашидъ-удъ-Дина; это заставляетъ, по справедливости, сомнѣваться въ повѣствуемомъ.

(2) Иногда *بورته قوجين*, иногда *بورته قوجن*; въ Uebersicht (стр. 45, 46, 88) *بورته اوجن*, у д'Оссона: *Bourta fougin*; у Катрмера (I. I. стр. 57, 70, 92) *Burte Futschin*; у Савангъ-Сецена: *Burte Dschusthin* (стр. 69, 77, 79, 87, 91, 103, 105, 107, 109); ближе *Бюрте-Кучинъ*. Хотя Г. д'Оссонъ прибавляетъ, ссылаясь на Исторію Китая, соч. Мамью (Т. VI, pg. 40), что Китайскіе Императоры давали прозваніе *Фучинъ* тѣмъ изъ своихъ супруговъ, которыя занимала первое достоинство послѣ Императрицы; однакожь должно казаться страннымъ, что супруга Бертамъ-Бегадера называлась (стр. 58, 121) *Сунигель-Кучинъ*, мать Чингисъ-Хана — *Угезъ-Кучинъ*, старшая дочь его — *Кучинъ-Буги* (по д'Оссону, стр. 67, *Scutchin-Bigui*, стр. 419, *Scutchi Bigui*, см. Uebersicht, стр. 138), и сестра Абики-Хатуна — *Бигтутемышъ-Кучинъ* (Uebersicht, стр. 136), что Рашидъ-удъ-Динъ толкуетъ прозваніе *Кучинъ* (а не *Фучинъ*) чрезъ: *Хатунъ*, а Абъ-удъ-Гази чрезъ: *старуха*, и что въ словарѣ Іакинѳа сего не находится. Посему я придерживаюсь прозванія *Бюрте-Кучинъ*.

(3) *دای نوبان*, такъ и въ Uebersicht, стр. 88; ложно у д'Оссона (I. I, стр. 417; *Noyan Tain*).

а) Старшій его сынъ былъ *Чучи*, отъ котораго происходятъ всѣ Государи и Принцы, поселившіеся въ Дештъ-и-Кипчакъ. О Чучи рассказываютъ, будто его мать Бюрте-Кучинъ была беременна имъ, когда Мергиты ограбили ее, и послали къ Авенгъ-Хану, тогдашнему ихъ союзнику и другу. Сей оказалъ ей уваженіе и милость въ память старой дружбы съ отцомъ Чингисъ-Хана и приобрѣлъ тѣмъ право на признательность послѣдняго. Какъ скоро Чингисъ-Ханъ получилъ о томъ извѣстіе, отправилъ онъ къ нему *Себу дѣда Сертакъ-Пуяна*, Челайридскаго (\*), съ порученіемъ требовать назадъ его супругу.

---

(\*) Такъ надобно читать и въ *Uebersicht* (стр. 32), гдѣ слова: *Себу дѣда* выпущены ошибкою. Г. д'Оссонъ (стр. 355, а не стр. 276, какъ у Гаммера) изъясняетъ *Чучи*, основываясь на Рашидь-удъ-Динѣ, словомъ *hôte*, что не справедливо, и называетъ *Себу*: «un individu (Мирхавендъ: *کس* *человѣкъ, нѣкто*), «que Temoutchin avait chargé de le ramener». Мирхавендъ, (стр. ۴۴ recto) принимаетъ *Чучи* въ смыслѣ: *مہمان*, *سید*, т. е. *пріѣхавшій гость*, а Г. Гаммеръ, ссылаясь на д'Оссона, Рашидь-удъ-Дина, Мирхавенда и Шерифъ-удъ-Дина, въ смыслѣ: *гость*, или *неожиданный пріѣзжій*; это опять не справедливо: ибо Рашидь-удъ-Динъ этого не говоритъ, что видно изъ замѣчанія въ *Uebersicht*, стр. 32, 33. Вскорѣ послѣ того Г. Гаммеръ перемѣняетъ выраженіе *unerwarteter Ankömmling* на *unerwarteter Abkömmling* (неожиданный потомокъ) ибо первое значеніе больше не соответствовало слѣдующимъ его словамъ: «Die beyden ersten (Ogotai und Tsihagatai) nannten ihn das Hurenkind, und wollten ihm den gemeinschaftlichen Vater streitig machen, *vermuthlicht* weil die Schwangerschaft seiner Mutter nicht ganz ausgemacht war». Но см. *Uebersicht*, стр. 31. Здѣсь видно, какъ и прежде, въ словѣ *Гурганъ*, что Г. Баронъ ошибается. О семействѣ Чингисъ-Хана см. *Sanang-Ssetsen*, стр. 111.

Авенгъ-Ханъ отпустилъ ее со всѣми почестями. Чучи родился на возвратномъ пути. Но какъ дорога была очень неровная, и не лзя было найти колыбели, то Себа, взявъ массу мягкаго тѣста, положилъ его въ оное, и, держа его въ полахъ своего платья, чтобы его члены не чувствовали боли, весьма удобно везъ его. Его называли *Чучи*, потому что онъ родился неожиданно.

б) Второй сынъ его былъ *Чагатай*, которому онъ назначилъ въ наслѣдство всю землю, простиравшуюся отъ начала Туркестана до Аму-Дерьи.

в) Третій сынъ былъ *Угетай-Каанъ*, который, вошедши на отцовскій престолъ, занималъ его въ продолженіе 13 лѣтъ. Старшій его сынъ былъ *Гуль*. Отъ него происходятъ Кайду и нѣкоторые другіе Принцы, которые въ послѣдствіи сдѣлались извѣстными.

д) Четвертый сынъ Чингисъ-Хана былъ *Тулун-Ханъ*, съ прозваніями: *Эге-Нуянъ* и *Алгъ-Нуянъ* (1). Чингисъ-Ханъ называлъ его обыкновенно *Паугеръ* (2), ибо онъ находился большею частію съ нимъ, особливо во время сраженій (3). Сыновьями его были: 1) *Менггу-Каанъ*, 2) *Кубилай-Каанъ*, 3) *Гулагу-Ханъ*, 4) *Арикъ-Ханъ*, и изъ рода его произошли *Тимуръ-Каанъ* и *Гаганъ-Ханъ*.

(1) يکه نويان والغ نويان

(2) نوکر, пажъ, оруженосецъ.

(3) Рашидъ-удъ-Динъ замѣчаетъ здѣсь: وتولوی بزبان مغولی

اینه باشد چون او وفات یافت تا این غایت اینه را

Всѣ эти четыре сына Чингисъ-Хана отличались умомъ, благоразуміемъ, снисходительностію и храбростію, и приобрѣли себѣ за то любовь родителя, войска и подданныхъ. Государство Чингисъ-Хана раздѣлилось въ нослѣдствіи между этими четырьмя столпами; они были названы *Гулугъ* по той причинѣ, что такъ зовуть того, кто *превосходитъ кого-нибудь другаго количествомъ людей, лошадей и прочихъ вещей* (\*).

نام غروق شد ونام آينه بترکی کوزکوست واین زمان  
مغولان نیز آینه را کوزکو می گویند بسبب هذکور

т. е. «*Тулуи* по Монгольски значить: *зеркало*. Со смерти его (Тулуи) до сихъ поръ (т. е. XIV столѣтія) употребляли вмѣсто *зеркала* слово *гарукъ*. Зеркало по Турецки называется: *гузгу*. Нынѣ (т. е. въ XIV столѣтіи) Монголы употребляютъ иногда также вмѣсто сего слова: *гузгу*, по вышеназженной причинѣ». Посему Г. Шмидтъ (Санангъ-Сеценъ, стр. 391) опровергаетъ и опровергалъ только ошибочное замѣчаніе Г. д'Оссона. Кромѣ того *Тулуи* и *Толи*, какъ и *Гарукъ* и *Gere* (Abschein, Wiederschein), безъ сомнѣнія, одни и тѣ же слова, и можетъ быть, что Монголы времени Рашидъ-удъ-Дина (т. е. въ XIV столѣтіи) писали или выговаривали ихъ иначе, нежели теперь. По Ганъ-Му (Іакинеъ, стр. 143) Чингисъ-Ханъ оставилъ въ 1227 году шесть сыновей, изъ коихъ упоминаются только четыре, именно: 1) *Чжоцинъ*, 2) *Чагантай*, 3) *Угэдэй*, 4) *Тулэй*,

(\*) Объ этомъ почетномъ прозваніи *Гулугъ* ничего нѣтъ у другихъ. Рашидъ-утъ-Динъ выражается такъ: *وابشانرا*

چار کواوک گفته واز آدمی واسب وغیره آنکه بر  
سر آید وبر دیگران را جمع باشد وسابق آید اورا  
کولوک گویند, а въ концѣ вычисленія Чингисъ-Хановой фа-

а) Старшая дочь *Кучинъ-Биги* (1), которую сначала хотѣли выдать за мужъ за *Бука* (2), сына Сенгуна, внука Авенгъ-Хана (чего къ великому ея огорченію не совершилось), въ послѣдствіи сочеталась бракомъ съ сыномъ *Буту-Гургана* (3) Ангираскаго.

б) Вторую дочь *Чичеганъ* (4) отдали въ замужство сыну *Кутуке-Биги*, Государя Ураутскаго, по имени *Туралчи-Гургану*.

в) Третья дочь, *Умъ-Алакай-Биги* (5), сочеталась бракомъ съ сыномъ Государя Унгутскаго, *Чингуи* (6).

اینست ذکر ذواتین جینککیزخان و فرزندان او :  
 و چون چهار پسر که معتبر بوده اند و ایشانرا چهار  
 کولوک می گفتند یعنی چهار رکن و هر یکی از ایشان  
 علی حده پادشاهی شده اند

(1) Въ подлинникѣ: *فوجی میکی* и *فوجین بیکی*, *فوجی بیکی*  
 см. *Uebersicht*, стр. 91, 138.

(2) У д'Оссона (стр. 67): *Cousch Vouca*.

(3) Въ подлинникѣ: *بوتو کورگان*, какъ въ *Uebersicht* (стр. 91) и  
*بوتو کورگان*, а въ *Uebersicht* (стр. 138) *کورگان*

(4) Въ подлинникѣ: *جیجکان*, какъ у д'Оссона (стр. 419 и въ  
*Uebersicht*, стр. 59); у Саангъ-Сецена, (стр. 111) *Ssetsen-*  
*Tsetseiken*.

(5) Въ подлинникѣ: *ام الاقاي بیکی*, у д'Оссона: *Alacai*  
*Biqui*.

(6) Здѣсь: *جینگوی*, у д'Оссона: *Tchincoui*, въ *Uebersicht* (стр.  
 131) *شنگوی*, у Гаммера: *Чукуи*.

d) Четвертую дочь, *Тумалунь* (1), соединили брачными узами съ сыномъ Государя Куркуратскаго, по имени *Гурганомъ*.

e) Пятая дочь, *Алталунь* (2), называвшаяся также *Алталуканъ*, вышла замужъ за сына *Бачу-Гургана*, Ул-кунутскаго, брата матери Чингисъ-Хана, по имени *Чаверъ-Самана*. Чингисъ-Ханъ предпочиталъ ее всѣмъ прочимъ дочерямъ.

2) Вторая жена Чингисъ-Хана была *Куланъ-Харунъ* (3), дочь *Тайръ-Усуна* (4), предводителя тѣхъ Мергитовъ, которые были подвластны Иналу; съ нею онъ прижилъ сына *Гульгана* (5), зани-

(1) *تومالون*, у д'Оссона (стр. 419) «*Toumaloun, à Gougan, fils de roi des Concourates*». Супругъ и здѣсь называется только:

*Гурганъ*, къ чему Рашидъ-удъ-Динъ прибавляетъ: *هرچند*

*کورگان داماد باشد بام او هم کورگان بوده* т. е.

«Хотя онъ, какъ зять, былъ *Гурганъ*, но и его имя было *Гурганъ*». Рашидъ-удъ-Динъ, по моему мнѣнію, ошибается здѣсь, какъ и въ *Uebersicht* (стр. 91); надобно разумѣть подъ этимъ *Гурганомъ Тайчу-Гургана*, и читать вмѣсто: *Алталунь — Тумалунь*.

(2) *التالون* и *التالوقان*, у д'Оссона (l. 1.): «*Altalouц à Tchaver-Satchan, fils de Taidjou, chef de la nation Olcounoute*».

Дѣйствительно называется здѣсь у Рашидъ-удъ-Дина супругъ ея *Чаверъ-Сачанъ* сыномъ *Тачу-Гургана* или *Бачу-Гургана*, между тѣмъ какъ въ *Uebersicht* (стр. 91) онъ былъ названъ: *Тачу-Гурганъ*, сынъ *Уларъ-Гургана*. Слѣдовательно, вѣроятно, опять ошибка въ подлинникѣ Рашидъ-удъ-Дина.

(3) *قولان خاتون*, какъ въ *Uebersicht*; стр. 55, 56 у д'Оссона: *Coulan*, у Санангъ-Сецена (стр. 77, 99, 103, 107, 381) *Chulan*.

(4) *طاير اوسون*. Д'Оссонъ (стр. 418) не прибавляетъ его имени.

(6) Въ подлинникѣ: *كولکان* и *اولولکان*; д'Оссонъ прибавляетъ: «*dont on ne connoit, que le nom*».

мающаго одинаковое достоинство съ прочими вышеупомянутыми Принцами. У него было четыре сына; старшій изъ нихъ: *Фуча* (1), который вошелъ на престолъ отца, послѣ кончины его, съ помощію 6,000 человекъ. Сынъ наслѣдникъ его назывался *Уруди* (2), который держалъ сторону Кубилай-Каана; а сынъ и наслѣдникъ этого: *Абуганъ* (3), котораго Кубилай-Каанъ велѣлъ казнить вмѣстѣ съ Туггачеръ-Нуяномъ и другими, возмущившимися противъ него.

3) *Умъ-Бисугатъ* (4), родомъ Татарка, съ которою онъ прижилъ сына *Учауръ* (5), умершаго въ юношествѣ.

4) *Гутчу-Хатунъ* (6), дочь Китайскаго Императора и Алтанъ-Хана. Хотя онъ и не имѣлъ отъ нея дѣтей, однакожь оказывалъ ей великое уваженіе и почтеніе по причинѣ знатнаго ея происхожденія. Она жила до времени Аринъ-Буги, и въ ея Урдѣ находилась между прочимъ дочь *Армуга* (7), ея Баверчія, именемъ *Гекитай* (8), которая въ послѣдствіи весьма прославилась.

(1) فوجه

(2) اورودی

(3) ابوکان

(4) ام بیسوکات, какъ и въ Uebersicht, стр. 48, 50; у д'Оссона: Yissoucat.

(5) اوخاور; д'Оссонъ не знаетъ его

(6) کوتجو خاتون; у д'Оссона (стр. 418): Gucukdjou.

(7) ارموك

(8) هقیتای



5) *Бисулунъ* (1), сестра упомянутой *Бисугатъ*, изъ Татаръ.

Кромѣ сихъ пяти супругъ, Чингисъ-Ханъ имѣлъ еще нѣкоторыхъ, которыя уважались почти наравнѣ съ главными женами; онѣ были:

а) *Абика* — *Хатуиъ* (2), дочь *Чагембу*, брата *Авенгъ-Хана*, Государя *Нейманскаго*. Сестру ея *Бигтутемышъ-Кучинъ* (3) онъ выпросилъ для *Чучи*, и другую *Суркуктеи-Биги* (4) для *Тулуй-Хана*. Последняя сдѣлалась раковиною четырехъ жемчужинъ, достойныхъ Царскаго престола т. е. четырехъ прославившихся сыновей, именно: *Менггу-Каана*, *Гулагу-Хана*, *Кубелай-Каана* и *Арикъ-Буги* (5).

б) *Гурбасу-Хатуиъ* (6). Она была сначала главною супругою *Найманскаго Государя Таянегъ-Хана*,

(1) *بيسولون* какъ въ *Uebersicht*, стр. 48. 50; у д'Оссона *Yissou-loun*: у *Санангъ-Сецена* (стр. 83, 103, 105, 107, 109, 382) обѣ называются: *Чиссу* и *Чиссукенъ*, дочери *Тече Тсоро*, съ которыми Чингисъ-Ханъ сочетался бракомъ въ 1193 году.

(2) Здѣсь: *انيقه خاتون*; въ *Uebersicht* (стр. 169) *ابيقا بيكي*, стр. 136 *اولايقه* (*Авабика*); у д'Оссона, который обѣ ней рассказываетъ то, что правильнѣе въ *Uebersicht*, (I. I.) и здѣсь повторяется, *Abica*. Впрочемъ, надобно читать: *Авенгъ-Ханъ*, а не *Oang-Khan*, какъ д'Оссонъ, или: *Owang-Chan*, какъ *Гаммеръ*, что уже доказываетъ почетное прозваніе, данное Китайскимъ Императоромъ *Байбуку*, именно: *Тай-Вангъ* (*تای وانگ*), см. *Uebersicht*, pg. 146.

(3) См. *Uebersicht*, стр. 136.

(4) См. тамъ же, стр. 102, 117, 136.

(5) См. тамъ же, стр. 136.

(6) *کورباسو خاتون*. Ея нѣтъ у д'Оссона, но см. *Uebersicht*, стр.

и его очень любила. По убіеніи его, представили ее Чингисъ-Хану, который сочетался бракомъ съ нею по Монгольскимъ гражданскимъ и домашнимъ обрядамъ (1).

с) Дочь Тенгкутскаго Царя, которую Сукатъ подарилъ ему.

Кромѣ того онъ имѣлъ еще многихъ Царицъ и Принцессъ, которыя однакожь не вошли въ число главныхъ его супруговъ. Онъ имѣлъ отъ Найманской наложницы сына *Хурчети* (2), который умеръ ранѣе всѣхъ прочихъ его сыновей, а отъ Татарской другаго — *Урачаганъ* (2), умершаго въ малолѣтствѣ.

*Заслуженный Профессоръ Казанскаго Университета*  
**ЭРДМАНЪ.**

(Изъ Журнала Мин. Нар. Просв., 1844, № 11.)

(1) Объ этомъ Рашидъ-удъ-Динъ говоритъ слѣдующимъ образомъ:

برسم ویوسون مغول اورا در نکاح آورد  
См.: Expédition de Timour-i-Lenk, pg. 250, 270; Quatremère  
Histoire des Mongols de la Perse, pg. 33. Такъ читаемъ и мы  
слова умирающаго Чингисъ-Хана къ своимъ сыновьямъ у  
Мирхавенда, (fol. ۳۳ verso):  
گفت که من باقراجار نویان  
با این طریق عهد کرده بودیم شما نیز بیکدیگر بان  
یوسون عمل کنید

(2) در رحتی. Его вѣтъ у другихъ.

(3) اورحغان. Его вѣтъ у другихъ. См. Uebersicht, стр. 51.